

## IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH ROMANOS

<sup>1</sup> Aquit Pablo tí cmaxquiniñt quilatámat Jesucristo, Dios quililhcaniñt naclitanú ixapóstol Jesucristo y quimā-tunujniñt naclīchihuínán canīhua calacchiqūn la tlan calakmāxtú cristianos caquilhtamacú.

<sup>2</sup> Nac Escrituras huan la Dios makán ticamācxcatzīnīlh profetas la ixama calakmāxtú cristianos,<sup>3</sup> y xlacán ixtācx-ihlacachaniñt tú ixama tlahuá Quimpuchinacán Jesucristo Ixkahuasa. Rey David ticamālacatzūquīlh ixlītalakapasni ixnaticūn Jesucristo y aná lakáhualh la catīhua chixcú,<sup>4</sup> y hasta acxni lacastacuánalh calīnīn tlan malúlokli xlacata huá Ixkahuasa Dios tí maklhtīnanīñt huak ixlītlīhueke Ix-espīritu Dios.

<sup>5</sup> Chí caj ixlacata Jesucristo Dios quilakalhamaniñt y quimālakachaniñt naclīchihuínán ixlīlanca ixtalalhamán ixpūlatamāncán tí nī judíos, xlacata lhūhua natacanajlá y natakaxmata la lacasquīn natalipahuán.

<sup>6</sup> Dios na cācxillhacachaniñtán makapitzi huixín tí nī judíos xalac Roma xlacata nacatāpaxahuayātīt tí calak-māxtuniñt Jesucristo. <sup>7</sup> Huak huixín xalac Roma tí calakalhamaniñt Dios y camā-tunujniñt natalitanú ixcamán tí natamacuaní, clacasquīn camaklhtīnāntīt ixtapāxquīn y lipāxáu latámat nīmā māstá Quinticucán.

### *Pablo amputún nac Roma*

<sup>8</sup> Antes naccāhuaniyán tú clipuhuán, aquit snūn cpāxcatcatzīnī Jesucristo tú tlahuanīñt Dios milacatacán pues canīhuá calīchihuīnancanātīt la tancs lipāhuanātīt

Dios. <sup>9</sup> Aquit chali chali ccalikalhtahuakayán ixlacatin Dios amá tí clisuja ixlihuak quintapuhuán porque cmakahuaní ixtachihuín Ixkahuasa, y xlá catzí nī cakskahuínán <sup>10</sup> xlacata nī caj maktum cmaksquiniit para matlaní ixquimáxquilh litlán naccalakanachán lipaxáu nac mimpulatamancán. <sup>11</sup> Porque lata makasá ccacxilputunán xlacata naccalimaxquiyán licamama quintachihuín. <sup>12</sup> Xahuá, aquit y huixín maclacasquináu acxtum nalamaxquiyáu licamama y nalamakapaxahuayáu porque acxtum lipahuanáu Quimpuchinacán nac quinacujcán.

<sup>13</sup> Litacamán, clacasquín cacatzítit xlacata nī caj maktum camputunitanchá cacxilán xlacata naccamaktayayán y mas natalipahuán Jesús namá tí nī judíos nā chuná la talipahuaniit xamakapitzi cristianos ana ní canit akchihuínán. Pero hasta chí nī lá ccalakanitanchán porque snun cmakapaniit. <sup>14</sup> Pues aquit tiene que nacmakantaxtí tú quimamacquiniit Dios caccamakalhchihuínilh tí nī judíos, la xalaxskalala y la tí nī xalaxskalala; la xalactalipau y la tí nitú tamakachaxí. <sup>15</sup> Huá ccalihuaniyán sok camputunachá nac mincachiquincán Roma xlacata naccahuaní namá tí nī talipahuán Dios la tlan calakmaxtú cristianos.

### *Tí lipahuán Jesús Dios yaj maxokoni ixtalakahín*

<sup>16</sup> Aquit nī cmaxanán clitayá snun clipahuán tú malacnú Cristo porque ixlitlihueke Dios chú laclhcanit nataxtuní huak cristianos tí tamatlaní tacanajlá ixtachihuín. Cristo pula judíos camalacnúnilh ixtapaxahuancán, pero huak tí nī judíos nā tlan talipaxahuá tú malacnú Dios. <sup>17</sup> Jaé lactancs takalhchihuín quincamasiniyán xlacata chí Dios limakxtaka namalacatzuhuí la yaj cakálhilh talakahín amá tí matlaní lipahuán xlacata Cristo xokónanilh Dios ixtalakahín tú ixtlahuanit. Pues nac

Escrituras huan: “Amá tí Dios limakxtaka namalacatzuhuí porque lipahuán tú malacnú, chú calilatámalh.”

*Cristianos taktzonksuá talakachixcuhuí Dios*

<sup>18</sup> Lata nac akapún Dios masinít ixtasítzi ixlacatacán huak lactzácat y laclixcájnit cristianos xala caquilhtamacú, pues xlacán talakmakán tancs ixtalacapastacni Dios; <sup>19</sup> y ni chatum cristiano tí tlan ama taquilhtlaní porque Dios camasinít nac ixnacujcán la lacasquín catalatámalh. <sup>20</sup> Masqui Dios ni lá acxilhcán, cristianos tlan talilacahuanán ixlilanca ixlitlihueke porque tasí lata tú tlahuanít caquilhtamacú, y ni lá tí ama talacatlani nahuán ni cátzilh para ixlama o ni ixlama xastacnán Dios. <sup>21</sup> Namá cristianos tlan tacxcátzilh ixlama Dios pero ni talakachixcúhuilh la ixticucán, ni para tapaxcatcatzínilh tú camaxquínit; cha tzúculh talaactlancán talitanú laclanca lacchixcuhúin, pero támilh talitamakxtaka ixtalacapastacnicán la capaklhtutá. <sup>22</sup> Y masqui talitanú laskalala lacchixcuhúin snun lactontos pues ixacstucán tatakskáhuilh. <sup>23</sup> Porque ni talakachixcúhuilh xastacnán Dios nima nixni laksputa y tatláhualh pulaktumín nima talimácalh la Dios; talakachixcúhuilh ixmasuy lacchixcuhúin, ixmasuy spitu, ixmasuy luhua, ixmasuy makakantati quitzistancanín.

*Dios cakxtakmakán tí ni talipahuán*

<sup>24</sup> Huá jaé xlacata Dios calimákxtakli namá cristianos catamakantáxtilh laclixcájnit ixtapuhuancán nima takalhí nac ixnacujcán y makapitzi talitláhualh ixmacanicán laclixcájnit talakalhín. <sup>25</sup> Xlacán tatakskáhuilh porque talipáhualh y talakachixcúhuilh tú catlahuanít Dios ni tastacnán, y talakmácalh talipahuán xastacnán Dios tí miníní nalakachixcuhúicán canicxnihua quilhtamacú pues huata huá mastá tancs talacapastacni.

<sup>26</sup> Como namá cristianos ni talipáhuah xastacnán Dios, xlá çakxtakmákalh catalitláhuah ixmacnicán laclixcájnít talakalhín, y makapítzi lacchaján tahtzónksualh la çalimacamincañit çaquilhtamacú y entre xlacán taralakátih. <sup>27</sup> Na chuná makapítzi lacchixcuhuín yaj tatalatámah lacchaján y entre xlacán taralakátih talitláhuah ixmacnicán laclixcájnít talakalhín. Pero namá lacchixcuhuín tí tahtzankañit ixacstucán taxokonašana tú tatlahuanit.

<sup>28</sup> Porque jaé cristianos çaj la nitú talixxilhi Dios y talakmákalh, xlá çalimáxtakli catamakantáxtih nac ixlatamatcán lata tú lacsacxtú laclixcájnít ixtalacapas-tacnicán. <sup>29</sup> Nac ixlatamatcán tamásí ixkasatcán pues ni taramaxquí tú taramaklhtí, ni tancs talamaña nac ixputahuilhacán, tamalaktzanké xamakapítzi, lhuhua tú takalhiputún, talakatí tatlahuá tú ni tlan, huak talakcatzán, taramakní, talakatí taranica, taçskahuinán, lac-sñun talañit, taçsaninán, <sup>30</sup> talakatí taraliakskahuinán, talakmakán Dios, ni talacamaxanán, talakatí talact-lancán, talakatí talactaxtú lactalipau, ixacstucán talac-sacxtú la natatzacañán. Ni taçahuacán tú çalimapaksí ixnaticún, <sup>31</sup> ni tamachaxiputún lactlan talacapastacni, ni tamakantaxtí tú tamalacnú, nití taçxilhlacachán, ni tamatzankañán tú çatlahuanicán y nití talakalhamán. <sup>32</sup> Namá cristianos tacatzí xlacata Dios ama çamaxokoni tí tatlahuá jaé talakalhín, pero xlacán naç tatlahuá y çah talipaxahuá tí çamakslihueké ixkasatcán maçqui tacatzí ama talaktzanká.

## 2

*Dios lacatitum ama çamaxokoni ixtalakalhincán huak cristianos*

<sup>1</sup> Aquit ni quincuenta ticu huix, huata cuaniyán xlacata huix tí çaliyahuaya talakalhín xamakapítzi ni lá pat talacatlaníya porque acxni malacapuya mintaçristiano,

ꞑm̄icstu pina nac lhcúyat! Pues tú lihuaniya n̄i catláhualh, huix n̄a tlahuaya. <sup>2</sup> Aquín catziyáu xlacata Dios lakapasa quintalacapastacnicán y xlá ama camaxokóni cristianos tí tatlahuá jaé talakalhín. <sup>3</sup> Huix cristiano tí caliyahuá talakalhín xamapitzi y n̄a tlahuaya tú n̄i tlan tatlahuá, ¿puhuana Dios n̄i ama maxokoniyan mintalakalhín? <sup>4</sup> ¡Tó! Huix aktzankan̄ita porque puhuana n̄i sitzi y puhuana lakatí tú tlahuaya. Pero n̄i makachax̄in̄ita xlacata Dios lakalhamanán huá limaxquimán mas quilhtamacú xlacata tlan nalakxtapaliya n̄i tlan milatámat. <sup>5</sup> Huix n̄i akahuana n̄i lakxtapaliya n̄i tlan milatámat, pero micstu makstókp̄at mincastigo xlacata naxokonana amá quilhtamacú acxni Dios scarancua ama camaxokóni cristianos ixtalakalhincán, <sup>6</sup> y chatunu ama maxquicán ixtaxokón n̄ima min̄in̄i. <sup>7</sup> Dios ama camaxquí ixputahuilhán nac akapún amá tí ixacstucán talacputzá ixtapaxahuancán nac akapún, la natalitanú lactlán cristianos, la natachán nac akapún, y siempre tatzaksá tatlahuá tú tlan. <sup>8</sup> Pero licuánit ama camaxokóni amá tí tatatlancan̄i n̄i takaxmata la lacasquín Dios catalatám̄alh cristianos mas cha tatzac̄atnán tatlahuá talakalhín. <sup>9</sup> Namá tí tatzac̄atnán ama talacaputzá y talipuhuán tú tatlahuan̄it. Dios ama camaxtakajni judíos y n̄a chuná tí n̄i judíos. <sup>10</sup> Pero tí takaxmata tú limapaksinán ama camaxquí tapaxahuán ama calimaktaka natamalacatzuhú la lactlán cristianos, la judíos y n̄a chuná tí n̄i judíos <sup>11</sup> pues Dios acxtum calicxila cristianos xala caquilhtamacú.

*N̄i lá tí scarancua makantax̄tí ixley Moisés*

<sup>12</sup> Amá cristianos tí n̄i takalhí ixlimapaksin Dios tú nacahuan̄i la natalatamá, n̄i huá nacalimatzenanicán, para tatlahuá talakalhín n̄a ama taxokonán. Pero amá tí takalhiyá ixlimapaksin Dios y tatlahuapará talakalhín ixacstucán tatalacapú acxni taktzanká. <sup>13</sup> Porque Dios

n̄i l̄imacán t̄lan chixcú amá tí lakapasa tú l̄imapaksinán y n̄i makantaxtí, Dios ama lakmaxtú amá tí tlahuá tú l̄imapaksinán. <sup>14</sup> Amá tí n̄i judíos n̄i para takalhí xatat-zokni ixl̄imapaksin Dios, pero tancs talatamá l̄a lacasquín Dios catalatám̄alh cristianos, tamásí xlacata ixacstucán t̄acxcatz̄in̄it tú t̄lan y tú n̄i t̄lan. <sup>15</sup> X̄ahuá chuná tamalu-loka xlacata Dios huil̄in̄it nac ixnacujcán huak cristianos lactl̄án tapuhuán l̄a lacasquín catalatám̄alh. Jaé cristianos para tatlahuan̄it o n̄i talín talakalh̄in, ixtalacapastacnicán ama camalacapú o camaklht̄inán <sup>16</sup> amá chichiní acxni Jesucristo naquincamalacapuyán ixlacat̄in Dios. Aná ama tasí hasta tú t̄zek tatlahuan̄it cristianos. Huá jaé takalhchihuín quihuanin̄it Dios naccamas̄iniyán.

*Judíos talaclancán porque takalhí ixley Moisés*

<sup>17</sup> Chí cama cal̄ichihuinanán huixín judíos tí puhuan̄itit pat taxtuniȳatit porque kalhiȳatit ixley Moisés y lactlancan̄itit porque Dios calacsacn̄itán. <sup>18</sup> Huixín catziȳatit l̄a lacasquín Dios catalatám̄alh cristianos porque nac ixley Moisés huan tú t̄lan y tú n̄i t̄lan tlahuacán. <sup>19</sup> Huixín l̄itanuȳatit t̄lan camakachipalipin̄atit lakatz̄in, l̄itanuȳatit t̄lan camaxquiȳatit taxkáket tí l̄a capaklhtutá talamana, <sup>20</sup> l̄itanuȳatit t̄lan camakalhchihuiniȳatit tí nitú tacatzí, l̄itanuȳatit t̄lan camakalhtahuakeȳatit tí n̄i lakskalala porque nac ixtapáksit Moisés catz̄in̄itántit l̄a lacasquín Dios tancs catalatám̄alh cristianos.

<sup>21</sup> Aquit ccal̄ilakaputzayán porque huixín l̄itanuȳatit t̄lan camas̄iniȳatit xamakapitzi l̄a ixl̄ilatam̄acán, pero ħhuanchi huixín n̄i makantaxtiȳatit tú lichihuinan̄atit? Huixín huan̄atit n̄i t̄lan kalhanancán, pero huixín kalhanan̄atit; <sup>22</sup> huan̄atit n̄i t̄lan l̄alakamaklht̄icán pusc̄at, pero huixín tlahuaȳatit; huan̄atit n̄i t̄lan calakachixcuhićán pulaktum̄in, pero huixín akchipaȳatit tú tanuma nac ixcapulakachixcuhićán. <sup>23</sup> Huixín lactlancan̄itit porque

Dios camaxquinitán ixtapáksit, pero ni makachakxiyátit xlacata huixín mas lichiyayátit Dios porque ni makantaxtiyátit tú limapaksínán. <sup>24</sup> Huá xlacata Dios chuné calichihuinanítán nac Escrituras: “Namá tí ni judíos talikalhkamanán ixtacuhuini Dios caj milacatacán.”

*Dios calimacán ixcamán tí talakxtapalí ni tlan ixkasatcán*

<sup>25</sup> Huixín judíos tí circuncidarlanítántit xlacata nacalilakapascanítit Dios calacsacnítán, camacuaniyán mililakachixcuhuincán para makantaxtiyátit ixley Moisés; pero para ni makantaxtiyátit litamakxtakátit la ni cacircuncidarlátit ixlacatin Dios. <sup>26</sup> Porque Dios mas tlan calimacán la ixcamán amá tí ni judíos para tamakantaxtí nac ixlatamatcán la lacasquín Dios catalatámalh cristianos. <sup>27</sup> Namá tí ni judíos pero tatlahuá ixtapáksit Dios nac ixlatamatcán tlan ama camaxaniyán huixín judíos tí lactlancanátit circuncidarlanítántit y kalhiyátit xatatzokni ixtapaksit Dios, pero nitú calimacuaniyán porque ni makantaxtiyátit nac milatamatcán.

<sup>28</sup> Porque Dios ni calimacán judíos tí calakalhamán amá tí talitanú ixlitalakapasnicán judíos, ni para tí tacircuncidarlanit nac ixmacnicán. <sup>29</sup> ¡Tó! Dios calimacán judíos tí calakalhamán amá tí xlicana tacanajlá tú malacnunit, y calimanú tacircuncidarlanit amá tí tamaxtunít nac ixnacujcán ni tlan ixtalacapaścacnicán. Namá tí tatlahuá nac ixmacnicán tú limapaksínán Dios, pero para ni talakxtapalí ixnacujcán, nitú calimacuani. Porque Dios mas calipaxahuá cristianos tí talakxtapalí ni tlan ixkasatcán masqui ni tamatlaní xamakapitzi.

### 3

<sup>1</sup> Pero huí tí tlan quihuaní: “Entonces, ¿nitú limacuán la Dios calacsacnit judíos? O, ¿huanchi tacircuncidarlá para ni Dios camatunujnit?” <sup>2</sup> Aquit huata clacasquín

camakachaxiyátit xlacata Dios catzí huanchi çalacsacñit judíos porque xlacán camacamaxquiniñit ixlimapaksín la natataxtuní cristianos. <sup>3</sup> Pero para makapitzi judíos tahtzonksuá tú camalacnuniñit Dios y yaj tacanajlá, jaé ni huamputún xlacata Dios na ama aktzonksuá makantaxtí tú malacnuniñit. <sup>4</sup> Porque Dios siempre makantaxtí tú malacnú masqui ni catacanájlalh cristianos; la huánilh Dios rey David nac Escrituras:

Dios, para tí ixliyahúan takskahuín huix siempre tlan maluloka tancs mastaya taxokón.

<sup>5</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuán xlacata Dios tlan masí ix-talalcalhamán porque cristianos pula tatlahuá talakalhín. Entonces, ¿Dios snun lanit porque tamaktayá cristianos namasí ixtalalcalhamán y todavía camaxokoni acxni tatzacatnán? (Masqui makapitzi chú talacpuhuán.) <sup>6</sup> ¡Tó! Dios quilhpaxtum camaxokoni tí tatzacatnán, porque para ni quilhpaxtum ixcamaxokónilh tí tatzacatnán, ¿niculá nacaatlahuá taxokón cristianos xala caquilhtamacú?

<sup>7</sup> Chuna litum, para quintakskahuín mas matayaní tancs ixtalacapastacni Dios ixlalatincán cristianos, entonces, ¿huanchi quiliyahucán ctlahuanit talakalhín?

<sup>8</sup> Makapitzi tí quintasitzini tahuán aquín masiyáu catatláhuah cristianos tú ni tlan xlacata Dios nacamatzankenani y chuna natalakachixcuhuí. Pero tí chuna taChihuínán minini nataxokónán tú quintaliyahúa.

*Huak cristianos tatlahuá talakalhín ixlalatinc Dios*

<sup>9</sup> Chí quilahuanú, ¿puhuanátit huixín aquín tí judíos ni kalhiyáu talakalhín la takalhi namá tí ni judíos? ¡Aktzankanítántit! Porque aquín masinítáu xlacata huak cristianos camakatljá ni tlan ixtalacapastacnicán y tatlahuá talakalhín, la judíos y na chuna tí ni judíos.

<sup>10</sup> Caksántit la huan Dios nac Escrituras:



Ni huí tí tancs lama ixlaca<sub>t</sub>in Dios ni para cha<sub>t</sub>stum cris-  
tiano.

<sup>11</sup> Ni huí tí ma<sub>k</sub>achak<sub>x</sub>i<sub>p</sub>utún ixtalacapa<sub>s</sub>tacni Dios,  
ni para tí lacputzá lipahuán Dios ixlihuak ixnacú.

<sup>12</sup> Huak ta<sub>k</sub>tzonksuanit Dios, cha<sub>t</sub>tunu tachipanit laclix-  
cájnit tija.

Ni huí tí tancs latama<sub>p</sub>utún ni siquiera cha<sub>t</sub>tum.

<sup>13</sup> Ixpixnicán li<sub>t</sub>amakxtaka la catalihualh ixta<sub>c</sub>ris-  
tianoscán,  
istzi<sub>m</sub>ak<sub>a</sub>t<sub>c</sub>án taliakskahuinán.

Nac ixquilhnicán tanuma la xali<sub>c</sub>uánit veneno luhua,

<sup>14</sup> huata taquilhtaxtú laclixcájnit tachihuín y ta<sub>k</sub>sánin.

<sup>15</sup> Ixtujuncán laktzapaka talián tamakní tí ca<sub>s</sub>it<sub>z</sub>iní;

<sup>16</sup> ana ní tatlahuán tasí tú ni tlan tatlahuá y la tamalak-  
tzanké xamakapitzi.

<sup>17</sup> Ni talakapasa lactlán tija la ixlilatama<sub>t</sub>cán,

<sup>18</sup> ni para tajicuaní Dios cacama<sub>x</sub>okónihl ixtatzaca<sub>t</sub>nicán.

<sup>19</sup> Chí ca<sub>h</sub>uaniyán, aquín catziyáu Dios camaxquinitán  
huixín judíos ixtapáksit xlacata tancs nalatapayátit ni  
natlahuayátit talakalhín. Pero huixín ni lá pat taquilht-  
laniyátit y acxtum pat ca<sub>t</sub>axokonanátit cristianos tí ni  
judíos xala caquilhtamacú. <sup>20</sup> Porque ni lá tí scaran-  
cua makantaxtí ixley Moisés xlacata Dios nalimanú tlan  
cristiano tí ni lin talakalhín; cha huá namá ixlimapaksin  
Dios siempre quincama<sub>c</sub>atziniyán xlacata aktzankayáu y  
tlahuayáu talakalhín.

### *Jesucristo ca<sub>x</sub>apaní ixtalakahincán cristianos*

<sup>21</sup> Como Dios catzi ni lá tí scarancia makantaxtí ixlima-  
paksin y chú tlan namalacatzuhuí, xlá masinít tunu tija  
la tlan calimanú cristianos la ni catakálhilh talakalhín.  
Nac Escrituras Moisés y profetas tahuán la Dios ixlacih-  
canit ama calimanú lactlán cristianos amá tí naca<sub>n</sub>ajlá  
tú malacnú. <sup>22</sup> Dios makantaxtilh tú malacnuh y xlá

calimacán la ni catakálhilh talakalhín amá tí tacañajlá Jesucristo xokónalh ixlacatacán la judíos y tí ni judíos tí talipahuán. <sup>23</sup> Porque huak cristianos takalhi talakalhín ixlacatin Dios y nití macchaní litanú tlan cristianos xlacata Dios nalakmaxtú ni namaxokoní tú tlahuanit. <sup>24</sup> Pero Dios cacxilhacachinít cristianos y catlahuaní litlán calimanú lactlán cristianos la ni catakálhilh talakalhín tí talipahuán Jesucristo, amá tí calacatitáyalh cristianos y xokónanh Dios ixtalakalhincán. <sup>25</sup> Dios ixlihcanit Cristo naxokónán ixlakapuxokocán cristianos tí tatzacatnanit, pero huata tlan tataxtuní tí tacañajlá. Xahúa chuná Dios masí ni caktzónksualh tí tatzacátnalh antes namín Cristo, pero calikálhilh ni camaxokónih ixtalakalhincán porque ixcatzí xlacata Cristo na ixama calakmaxtú. <sup>26</sup> Chí jaé quilhtamacú Dios na ni aktzonksuanit camaxokoní tí tatzacatnán pero tlan catalaccaxlá cristianos y na calimanú la ni catakálhilh talakalhín amá tí talipahuamputún Jesús.

<sup>27</sup> Chí quilahuanú, ¿ticu tlan lactlancán talacatlaní ama tataxtuní ixlacatin Dios? ¿Ticu tlan ama taxtuní para tzaksá makantaxtí ixley Moisés? ¡Nití! ¡Huata tlan taxtuní tí canajlá ixlihuak ixnacú tú camalacnuni Dios cristianos! <sup>28</sup> Jaé huamputún xlacata chatum cristiano huata tlan namalacatzuhú Dios la tlan cristiano caj xlacata lipahuán tú malacnú y ni ixlacata starancua makantaxtinít ixlimapaksin Dios pues ni lá tí scarancua namakantaxtí.

<sup>29</sup> Chuná litum, nití tipuhuán xlacata Dios huata calakalhamán judíos tí calacsacnit. ¡Tó! Dios na calakalhamán cristianos tí ni judíos. <sup>30</sup> Pues huata huí chatum Dios ixlitilanca caquilhtamacú tí tlan calakmaxtú judíos tí talactlancán tacircuncidarlanit para talipahuán Cristo, y na chuná namá tí ni judíos tí ni tacircuncidarlanit na tlan tataxtuní para talipahuán Cristo. <sup>31</sup> Pero huí tí tlan

lacpuhuán xlacata aquín cmasiyáu yaj tamaclacasquini makantaxticán ixley Moisés para lipahuancán la malacnú Dios calakmaxtú cristianos. ¡Tó! Pues tí lipahuán Cristo mas tlan tancs makantaxtí ixley Moisés.

## 4

*Abraham masí la canajlacán tú malacnú Dios*

<sup>1</sup> Chí quilahuanú, ¿tucu quincamasiniyán ixlátamat quilitalakapasnicán Abraham? <sup>2</sup> Calacpuhúantit, para Dios ixtilimácalh Abraham tlan chixcú tí nicxni tláhuah talakalhín tlan ixquinticalactlanacán pero chí nī lá lactlāncalh ixlacatīn Dios. <sup>3</sup> Porque nac Escrituras huan: “Abraham lipáhualh tú malacnúnilh Dios y huá xlacata Dios limáxtakli namalacatzuhú la tlan chixcú tí yaj cakálhīh talakalhín.”

<sup>4</sup> Chí ccahuaniyán, amá tí tlahuá lactlán tascújut nac ixlátamat, Dios ama maxquí itaxokón porque minini napaxcatcatzini pero nī xlacata macchanī nalitaxtuní tú tlahuanit; <sup>5</sup> y amá tí nī tlahuá lhuhua lactlán tascújut pero lipahuán Cristo xokónnilh Dios ixlacata, Dios nak-tzonksuanī ixtatzacatni y nalimáxtaka namalacatzuhú porque limacán la nī cakálhīh talakalhín. <sup>6</sup> Caksántit la rey David lichihuínán ixtapaxahuán chatum chixcú tí nī tlahuanit lhuhua tlan tascújut pero Dios limacán tlan cristiano la nī cakálhīh talakalhín. <sup>7</sup> Rey David tzokli:

Catapaxáhuah nī calipúhuah namá cristianos tí camatzankenanicán ixtatzacatnicán y caxapanicán ixtalakalhincán.

<sup>8</sup> ¡Xlicana! Capaxáhuah nitú calipúhuah namá cristiano tí Dios nī maxokóni ixtalakalhín.

<sup>9</sup> Chí ccākalasquiniyán, ¿jaé tapaxahuán n̄iṃa maki-hcátzil̄h rey David huata tlan̄ talipaxahuá judíos tí tacircuncidarlan̄it, o nā tlan̄ talipaxahuá amá judíos tí n̄i tacircuncidarlan̄it? Calacpuhuántit tú cama cāhuaniyán: Dios limánul̄h Abraham tlan̄ chixcú lā n̄i cakálh̄ilh talakalh̄ín porque canájlal̄h tú malacnúnilh. <sup>10</sup> Pero quilahuanú, ¿xnicu limácal̄h Dios tlan̄ chixcú lā n̄i catláhuah talakalh̄ín, acxni canájlal̄h tú malacnúnilh, o acxni circuncidarlah? Calacpuhuántit, Dios limácal̄h Abraham n̄i lixcájn̄it chixcú acxni lipáhual̄h tú malacnúnilh, ¿n̄i acxni circuncidárlal̄h! <sup>11</sup> Astán acxni ixlimanun̄ittá tlan̄ chixcú Dios limapáks̄ilh cacircuncidárlal̄h xlacata nal̄ilakapascán Dios ixlakalhaman̄it porque n̄i aklhuahútnal̄h lipáhual̄h tú malacnúnilh Dios. Huá jaé xlacata Abraham nā min litamakxtaka ixticucán tí talipahuán tú malacnú Dios masqui n̄i tacircuncidarlan̄it y xlá calimanú lactlán cristianos lā n̄i catakálh̄ilh talakalh̄ín. <sup>12</sup> Jaé quitaxtú judíos tí tacircuncidarlan̄it tlan̄ talimanú Abraham ixticucán tí camalacatzuquin̄it. Pero Abraham nā min litamakxtaka ixticucán namá cristianos tí tacanajlá tú malacnú Dios masqui n̄i tacircuncidarlan̄it porque tamak-slihueké lā xlá lipáhual̄h Dios masqui yā itcircuncidará.

*Dios makantaxtí tú malacnú*

<sup>13</sup> Dios páxquilh Abraham y malacnúnilh xlacata ixlitalakapasni tí natalipahuán Dios lā xlá lipáhual̄h ixama tamaklhtinán tú Dios ixcalachcan̄in̄it natalipaxahuá ixcamán caquilhtamacú. Pero calacpuhuántit, Dios páxquilh Abraham y limákxtakli namalacatzuhú n̄i ixlacata tlan̄ makantaxtil̄h ixlimapaks̄ín sino que porque canájlal̄h lā malacnúnilh Dios tlan̄ nalakmaxtú. <sup>14</sup> Para Dios huata ama camaxquí tú lachcan̄it natalipaxahuá ixcamán amá tí talitanú lactlán cristianos porque tamakan-taxtí ixley Moisés, entonces n̄itú limacuán lā huan la-

casquín catalipáhuah cristianos ixlihuak ixnacujcán, y ꝑticu tlan namacchaní namaklhtinán tú malacnunit Dios? <sup>15</sup> Jaé huamputún tí tzaksá makantaxtí ixley Moisés xlacata nataxtuní mas makstoka ixcastigo porque siempre tzacatnán. ¡Para ni ixtahui ixley Moisés nití ixcatzilh acxni aktzanká tlahuá talakalhín!

<sup>16</sup> Dios malacnúnilh Abraham ixama camaxquí ixtapaxahuancán ixlitalakapasni tí natalipahuán y natamatlaní cacalakalhámah Dios, y Dios tlan calakmaxtú tí tamakantaxtipútun ixley Moisés na chuná la tí ni tamakantaxtí para talipahuán la canájlalh Abraham tú malacnúnilh Dios. Chuná jaé Abraham min litamakxtaka xapuxcu quintatajcán huak tí lipahuanáu Dios. <sup>17</sup> Porque nac Escrituras huan la Dios huánilh: “Aquit climacanán ixtatajcán lhuhua cristianos.” Abraham tachihuínalh namá Dios tí tlan camalacastacuaní nin y camalakahuaní o malacnú tú lacasquín makantaxtí ixlitlanca caquilhtamacú.

### *Abraham siempre tacanájlalh tú malacnúnilh Dios*

<sup>18</sup> Masqui Abraham ni tancs ixcatzí Dios xlicana ixama makantaxtí tú malacnúnilh xlá aktum huílih ixtapuhuán canájlalh ixtachihuín xlacata ixama litanú ixtatajcán lhuhua cristianos. Dios ixuaninít: “Militalakapasni licuanít ama litahuacá caquilhtamacú.” <sup>19</sup> Abraham siempre canájlalh xlacata Dios ixama makantaxtí camalakachani chatum skata masqui xlá ixkalhiyá aktum ciento cata, ixtachat Sara na chuná snun chattá ixuanít y yaj lá ixtakalhí camán. <sup>20</sup> Abraham nicxni aklhuhuátnalh, mas cha aktum huílih ixtapuhuán canájlalh xlacata Dios ixama makantaxtí tú malacnúnilh. Paxcatcatzínilh Dios tú malacnúnilh <sup>21</sup> porque ixcanajlanít xlacata Dios kalhí litihueke makantaxtí tú malacnú. <sup>22</sup> Dios lakátih la

Abraham çanájllah tú małacnúnilh y huá xlacata Dios limákxtakli namalacatzuhuí y ni cakalhínilh tajicua.

<sup>23</sup> Para Dios makapaxáhualh Abraham la limákxtakli malacatzuhuí la tlan chixcú caj xlacata çanájllah, <sup>24</sup> na quincalacelhcaninitán aquín tlan namalacatzuhuiyáú la yaj cakalhíu talakalhín para lipahunáu amá tí malacastacuánilh calínín Quimpuchinacán Jesús. <sup>25</sup> Xlá tamacamástalh namaknicán xlacata naxokonaní Dios quintalakahincán nima ixminíní naxokonanáu, y lacastacuánalh xlacata tlan nachanáu ixlacañin Dios la ni cakalhíu talakalhín.

## 5

### *Dios mañlánilh caxokónalh Cristo quilacatacán*

<sup>1</sup> Como Quimpuchinacán Jesús xokónanilh Dios quilacatacán chí yaj akatuyunáu amán xokonanáu quintalakahincán ixlacañin Dios y tlan ni jicuaniyáú malacatzuhuiyáú Dios. <sup>2</sup> Tí lipahunáu Cristo Dios quincalakalhamanán y quincamatzankenaniyán quintalakahincán porque Cristo quincalacatitayanítán, y ni lá tí quincamachokoyán o quincamaktzonksuaniyán tú lipahunítáu, cha paxahuayáú porque kalhimanáu nachán amá quilhtamacú acxni aquín naclatamayáú ixpulataman Dios. <sup>3</sup> Aquín acxilhlacachanáu amá lipaxáu latámat, pero na lipaxahuayáú quintañxtakajnicán juú caquilhtamacú, porque quintañxtakajnicán quincalixilán ni natatlajiyáú nac quilatamatcán. <sup>4</sup> Y para ni tatlajiyáú nac quilatamatcán masiyáú xlacata aktum huilínítáu quintapuhuanacán mañtumiyáú quintalacapañstacnicán nalakchanáu tú malacnuniñ Dios. <sup>5</sup> Huak tí lipahunáu tú malacnuniñ Dios ni ama lipuhuanáu quincakskahuicán, porque Dios mañniñ la

quinc̄alalalhaman̄n y quinc̄amalalakah̄ninītán Esp̄ritu Santo xlacata yaj tú nal̄ipuhuan̄ quinacujcán.

<sup>6</sup> Acxni cristianos ixcam̄alaktzankema ixtalalalalh̄incán y nī ixtacatzí lā natataxtuní, Cristo cac̄xillhacáchilh y nīlh ixlakapuxokocán namá lactzacat̄ni cristianos.

<sup>7</sup> Calacpuhuántit, ¿ticu ixl̄itamákxtakli naní ixlakapuxoko chatum tlan̄ cristiano? Masqui max̄ huí tí ixl̄itamákxtakli camak̄nica ixlakapuxoko chatum tí x̄licana tlan̄ catzí.

<sup>8</sup> Pero Dios quinc̄amāsiniyán lā calalalhamán cristianos porque limákxtakli can̄ilh ixkahuasa Jesucristo xlacata naquinc̄alakmax̄tuyán aquín lactzacat̄ni cristianos.

<sup>9</sup> Para Cristo l̄itamákxtakli māstájalh ixkalhni xlacata naxok̄onaní Dios quintalalalalh̄incán, chí yaj lá liakatuyunáu Cristo ama quinc̄akxtakmakan̄n xlacata Dios naquinc̄amāxokeyán quintalalalalh̄incán.

<sup>10</sup> Aquín ixl̄imakasitz̄nitītáu Dios quintalalalalh̄incán, ixlacasquín naxok̄onanáu, pero mātlán̄ilh caxok̄onánilh Cristo quila-catacán. Para Cristo quinc̄amātlan̄in̄ ixlacat̄in Dios acxni nīlh, chí xastacnán, mās kalhí l̄itlihueke naquinc̄alakmax̄tuyán.

<sup>11</sup> Xahuá nī huata tlan̄ yaj akatuyunáu nī amán xok̄onanáu quintalalalalh̄incán sino que tlan̄ paxahuayáu porque Cristo quinc̄alacat̄itayayán xlacata Dios naquinc̄alalalhaman̄n lā ixcamán tí nī jicuaniyáu mālacatzuhuyáu.

*Caj xlacata Adán cristianos talaktzanká y Jesús calakmax̄tú*

<sup>12</sup> Adán xlahuan̄ chixcú tí latám̄alh caquilhtamacú aktzánk̄alh y tláhualh talalalh̄in̄, huá xlacata l̄in̄ilh y amá cristianos tí talakáhualh astán yaj lá talacatzálalh nī tatlahuá talalalh̄in̄ y nā tzúculh tan̄it̄ilhá.

<sup>13</sup> Lata amá quilhtamacú huak̄ cristianos tatzac̄at̄nalh tatláhualh talalalh̄in̄, pero como Dios nī ixmāstan̄it̄ xatatzokni ixl̄imapaks̄in̄ nī lá tí ixuan̄ para tlan̄ o nī tlan̄ tú tláhualh

chatum cristiano. <sup>14</sup> Ixtalākahlīncán namá cristianos nī quītaxtú lā xla Adán tí kaxmatmákalh tú līmapáksīlh Dios; xlacán tatzacátnalh porque tamakslīhuékelh Adán, y nī lá tí taxtúnīlh naní y naxokónán lāta tilatámālh Adán hasta acxni Moisés maklhtīnalh ixlīmapáksīn Dios. Tú tláhualh Adán tlan līlacahuānancán xlacata ixtamacla-casquiní namín tí nacalakmaxtú cristianos.

<sup>15</sup> Ixtatzacatni chatum chixcú nī lá tamalacastucáu tú quīncamaxquīn Dios astán. Porque para ixtatzacatni Adán tlan camalaktzánkelh huak cristianos y tánīlh, Dios mas calipúhualh calakmaxtú cristianos tí tatzacatnanīt y quīncamasīniyán lā quīncalakalhamanán porque matlanīnīt caxokónānīlh quīntalākahlīncán chatum chixcú, Jesucristo, xlacata lhuhua natataxtuní. <sup>16</sup> Ixtalakalhaman Dios nī lá tí macchaní porque ixtalākahlīn chatum chixcú camalaktzánkelh huak cristianos pero xlá matlaní līmacán tlan cristiano masqui tlahuanīt lhuhua talākahlīn amá tí canajlá tú malacnú. <sup>17</sup> Para ixtatzacatni chatum chixcú tamakslīhuékelh huak cristianos y tánīlh, chí nā tlan tataxtuní huak cristianos para talīpahúan chatum chixcú Jesucristo, pues Dios calakalhamán cristianos y matlaní chuná calīmacán lactlān cristianos lā nī catakālhīlh talākahlīn. <sup>18</sup> Huak tí tamakslīhuékelh tatláhualh ixtalākahlīn Adán ixminīnī nataxokónán ixtalākahlīncán, pero nā chuná Jesucristo macamástalh ixlīstacni xlacata nacalakmaxtú cristianos yaj nataxokónán ixtalākahlīncán. <sup>19</sup> Jaé quītaxtú caj xlacata kaxmatmákalh chatum chixcú tú līmapáksīlh Dios huak tí talakáhualh astán yaj lá talīmákxtakli nī tatlahuá talākahlīn. Chí nā chuná caj xlacata chatum chixcú kaxmátnīlh tú līmapáksīlh Dios huak cristianos tlan tatalacatlanī ixlacatīn Dios lā nī catakālhīlh talākahlīn.

<sup>20</sup> Acxni Dios mástalh ixlīmapáksīn cristianos tacátzīlh lā lhuhua tatzacatni ixtatlahuanīt y masqui talīmahuá-



calh tatlahuá talakalhín Dios siempre calakalhámalh cacxilhlacáchilh la nacalakmaxtú. <sup>21</sup> Ixtalakalhincán cristianos camalaktzánkelh y tánilh, pero chí na chuná Dios como calakalhamán cristianos tlan calakmaxtú para talipahuán Quimpuchinacán Jesucristo xlacata nacamaxquí lipaxáu ixlatamatcán nac akapún.

## 6

### *Tí lipahuán Cristo lakxtapalí ixlátamat*

<sup>1</sup> Entonces, chí, ¿niculá quililatamātcán aquín tí lipahuaná Jesús? ¿Tlan tlahuayáu mas talakalhín porque catziyáu Dios quincalakalhamanán y naquincamatzankenaniyán? <sup>2</sup> ¡Tó! Aktzankanit tí chuná jaé lacpuhuán, porque ¿niculá natlahuayáu mas talakalhín para Dios quincalakmaxtún amá ni tlan tija nima ixquincamachipinitán quintalakalhincán? <sup>3</sup> Calacpuhuántit, acxni quincakmunucán malacatzuquúu sasti latámat con Cristo. Na chuná la Cristo nilh xlacata naxokonán ixlihuak quintalakalhincán, <sup>4</sup> aquín acxni takmunúu limalacastucáu makniyáu ni tlan quinkasatcán xlacata tlan namalacatzuquiyáu lipaxáu quilatamātcán na chuná la Cristo malacatzúquilh sasti lipaxáu ixlátamat acxni Dios malacastacuánilh calinín.

<sup>5</sup> Para Cristo quincalimanuyán la catanúu nac culus la xlá nilh, na quincalimanuyán lacastacuaná la xlá lacastacuanalh calinín. <sup>6</sup> Namá lixcájnit quinkasatcán nima quincamatlahuiyán talakalhín, Cristo lactláhuah nac culus acxni nilh xlacata yaj naquincamatlajayán quincamatlahuiyán talakalhín. Aquín tí lipahuaná Jesús yaj lá liscujáu amá tí ixquincamatlahuiyán talakalhín la chatum ixtasacua. <sup>7</sup> Amá tí taxtunít ixmacán tí ixmatlahuí talakalhín yaj lá makatlajapará, <sup>8</sup> y para aquín canajlayáu

xlacata Cristo lactláhuah nī tlan quinkasatcán tí ixquin-  
 camatlahuīyán talakalhín acxni nīlh nac culus, na tlan  
 canajlayáu xlacata lipaxáu amán talatamayáu ixpaxtún.  
 9 Porque catziyáu xlacata Cristo nīlh y lacastacuánalh  
 calín y yaxni ama nīpará. ¡Ixpuchina calín yaj  
 kalhí litlihueke namaknīpará! 10 Porque Cristo litamákx-  
 takli nīlh xlacata caj maktum nalactlahuá ixlitlihueke  
 namá tí camalaktzanké camatlahuī talakalhín cristianos  
 y Dios malacastacuánīlh xlacata xastacnán natamapak-  
 sinán. 11 Na chuná huixín tí lipahuanátit Jesús camasítit  
 xlicana lactlahuanítántit nī tlan minkasatcán tí ixcamat-  
 lahuīyán talakalhín y calatapátit la lacsasti cristianos tí  
 tamacuaní Dios na chuná la Quimpuchinacán Jesús.

*Dios camaktayá cristianos yaj catatlahualh talakalhín*

12 Huixín tí lipahuanátit Jesús yaj calimakxtáktit li-  
 mahucayátit litlahuayátit talakalhín mimacnicán, nī  
 calacputzátit maxquiyátit tú nī makatzanká. 13 Nī cal-  
 imanútit mimacnicán la tú tlan litlahuacán talakalhín.  
 ¡Tó! Huixín camaxquítit Dios mimacnicán xlacata na-  
 maclacasquín nalitlahuá tú tlan. Calitanútit la cristianos  
 tí ixtanīnit pero talacastacuánalh tamalacatzuquí sasti  
 latámat.

14 Huixín tí lipahuanátit Jesús yaj camakaklhayán  
 para camatlahuīyán talakalhín lixcájnī minkasatcán  
 porque yaj lacputzayátit makantaxtiyátit ixley Moisés  
 xlacata micstucán nataxtuniyátit pues catziyátit Dios  
 calakalhamanán y huilīnitántit milatamātcán nac ix-  
 macán xlacata huá nacamatayaniyán.

15 Pero huí tí tlan lacpuhuan: “Como ixley Moisés nī  
 lá tí makantaxtí xlacata nataxtuní, chí tlan tlahuayáu  
 talakalhín porque Dios quincalalalhamanán y naquin-  
 camatzankenaniyán.” 16 ¡Tó! Aktzankānit tí jaé chuná  
 lacpuhuán, porque chatunu cristianos tlan talacsaca tí

tamacuaniputún, y amá tí namacuaní ama kaxmatní tú nalimapaksí catláhuah. Tí kaxmatní amá tí quincamatlahuiyán talakalhín ama laktzanká, y tí kaxmatní tú limapaksí Dios lipaxáu ama latamá. <sup>17</sup> Aquit caxcatcatzini Dios porque antes nalipahuanátit Jesús huixín ixtahuacanítántit ixmacán tí matlahuínán talakalhín, pero chí makantaxtiyátit ixlihuak minacujcán tú calimapaksiyán amá tí calakmaxtunítán. <sup>18</sup> Para calakmaxtucanítántit ixmacán tí ixcalahiyán la tachín ixcamatlahuiyán talakalhín, chí tlan liscujátit amá tí camaktayayán tancs nalatapayátit.

<sup>19</sup> Aquit ccalitachihuínán chatum tachín tí mascujucán xlacata namakachaxiyátit tú ccahuaniputunán. Para xapulh huixín maclacasquintit mimacnicán nalitzacananátit y nalitlahuayátit tú ni tlan, chí na chuná, camaclacasquintit mimacnicán litlahuayátit tú tlan y tancs latapayátit ixlacatin Dios.

<sup>20</sup> Acxni huixín ixyanántit ixmacán tí ixcamatlahuiyán talakalhín ni ixlipuhuanátit tancs nalatapayátit. <sup>21</sup> Pero, ¿tucu calimacuanin namá tú ni tlan ixtlahuayátit? Chí hasta maxananátit porque catziyátit xlacata cata tziná ixlaktzankanítántit y yaj ixtitaxtunítit. <sup>22</sup> Pero chí taxtuninítántit ixmacán tí ixcalahiyán la tachín ixcamatlahuiyán talakalhín y huilanántit nac ixmacán Dios. Jaé snun camacuaninítán porque como yaj camakatuyiyán mintalakalhincán chí tlan liscujátit Dios ixlihuak minacujcán xlacata nacamaxquiyán mimpulahuilhcán nac akapún. <sup>23</sup> Namá lixcájnit quinkasatcán tí quincamatlahuiyán talakalhín huata quincamalaktzankeyán, pero ixtalakalhamán Dios quincamalacnuniyán lipaxáu latámat nac akapún para lipahuanáu Quimpuchinacán Jesucristo.

## 7

<sup>1</sup> Quilitacamán judíos tí lakapasátit ixley Moisés, huixín catziyátit xlacata tú limapaksínán ixley Moisés minini namakantaxtí chatum cristiano tí lama, pero tí ninittá yaj lakchán tú limapaksínán. <sup>2</sup> Camán catamalacastucniyán aktum putáhuilh: Ixley Moisés huan xlacata chatum puscat tí makaxtoka minini nakaxmatni ixtakolú mientras lama, pero para ní ixtakolú, <sup>3</sup> libre tamaxtaka y tlan tamaxtoka para xlá lacasquín. Para jaé puscat ixtáalh tunu chixcú lata lama ixtakolú, tlahuá tatzacatni, pero como taán tunu chixcú acxni ninittá ixtakolú ni lá tí lihuani tláhuah tatzacatni.

<sup>4</sup> Na chuná litacamán tí lipahuanátit Jesús, huixín yaj liakatuyunátit pat laktzankayátit para ni makantaxtiyátit ixley Moisés porque chí kalhiyátit tunu Mimpuchinacán Jesucristo tí xokónalh milacatacán y lacastacuánalh calinín xlacata nalakxtapali milatamatcán y tlan namacuaniyátit Dios. <sup>5</sup> Xapulh acxni ixyanaucú nac ixmacán amá tí ixquincamatlahuiyán talakalhín, ixuí ixlimapaksín Dios la nalamayáu pero siempre kaxmatmakanáu y huata ixamán laktzankayáu. <sup>6</sup> Ixley Moisés ixquincalikalhiyán la tachín, pero aquín yaj liakatuyunáu ni amán taxtuniyáu para ni makantaxtiyáu porque chí quincamaktayayán Espíritu Santo namacuaniyáu Dios ixlihuak quinacujcán.

<sup>7</sup> Pero huí tí tlan lacpuhuán: “Entonces, ¿Dios mástalh ixlimapaksín Moisés xlacata nalitlahuayáu talakalhín?” ¡Tó! Ni chuná quitaxtú, pero ixley Moisés quincamacxcatziniyán acxni aktzankayáu tlahuayáu talakalhín. Porque, ¿nicu xacticátzilh xlacata Dios lihuán cataráslakli tunu cristiano para ixley Moisés ni ixuá: “Ni cataráslakti mintacristiano”? <sup>8</sup> Huá jaé xlacata namá lixcájnrit quinkásat tí quimatlahuí talakalhín tzúculh

quimālacpuhuānī cactláhuah tú clacasquín; pero acxni clīkalhtahuákalh ixley Moisés ccátzilh xlacata lhuhua tú xactlahuama lihuán Dios y xackalhí talakalhín. <sup>9</sup> Chalh quilhtamacú nac quilatámat nī xaccatzí para xaclak-tzankama xlacata nī xacmakantaxtí ixley Moisés, y acxni ctzáksalh clatamá la lacasquín Dios lixcájnit quinkásat tí ixquimatlahuí talakalhín nī quilimákxtakli, jixlacasquín cactakókelh!

<sup>10</sup> Jaé quitaxtú ixley Moisés nīma ixmāstanit Dios nāclīlakmāxtú quilīstacni nītú quilīmacuánilh porque huata quimācxcatzínilh la xacama xokōnán. <sup>11</sup> Namá lixcájnit quinkásat tí quimatlahuí talakalhín nī quilimákxtakli cacmakantāxtīlh ixley Moisés porque ccatzī tlan quimakatlajá y mas quiaktlakahuácalh nactzacatnán xlacata nāclaktzanká. <sup>12</sup> Pero jaé nī huamputún xlacata ixley Moisés nī tlan. ¡Tó! Ixlimāpaksín Dios tancs huan tú quilītlahuatcán, mācchānī talacapastacni y huán la quilīlatamatcán.

<sup>13</sup> Entonces para tlan ixlimāpaksín Dios, ¿huanchi aquit quimālaktzānkelh nācxokōnán? ¡Tó! Aquit quimālaktzānkelh namá lixcájnit quinkásat nīma ckalhí nac quintalacapastacni porque huá quimālacpuhuānīlh cacakapúlalh lactlān ixlimāpaksín Dios, y chuná clacahuānalh xlacata ixlimāpaksín Dios mālacapú tí tzacatnán.

*Mas nī tuhua tlahuacán talakalhín que tlahuacán tú tlan*

<sup>14</sup> Ixlimāpaksín Dios quincāhuaniyán la tancs quilīlatamatcán pero lixcájnit quinkásat quimakatlajá quimatlahuí talakalhín. <sup>15</sup> Aquit nī cmākachakxí tú clanima porque ctlahuaputún tú tlan, pero nī lá cmākantaxtí, y tú cxcajnī nī xactláhuah huá mas nī tuhua cmākan-taxtí. <sup>16</sup> Para aquit ccatzī ctlahuama tú nī tlan porque lihuán Dios jaé huamputún xlacata ixley Moisés minīnī mākantaxtīcán la lacasquín Dios. <sup>17</sup> Pero acxni tzacatnán

minachá la tí caquiaktlakahuácalh y huá namá lixcájnít quinkásat nima ckalhí nac quintalacapastacni quimatlahuí talakalhín. <sup>18</sup> Aquit ccatzí xlacata lixcájnít quinkásat nima ckalhí nac quintalacapastacni lata ctalakáhualh ni lá quimakxtaka porque ctzaksá ctluhuá tú tlan pero ni lá cmakantaxtí, <sup>19</sup> y tú ni tlan clacpuhuán ni xactláhualh huá tlan cmakantaxtí. <sup>20</sup> Entonces para ctluhuá tú ni ctluhuaputún quitaxtú la yaj aquit cactzacátnalh, tí quimatzacatní huá amá lixcájnít quinkásat nima tanuma nac quintalacapastacni.

<sup>21</sup> Chuna jaé clama, acxni ctluhuaputún tú tlan siempre minachá la tí quimachókolh y ctluhuá tú ni tlan. <sup>22</sup> Aquit xlihuak quinacú clacasquín xacmakantáxtilh huak ixlimapaksin Dios <sup>23</sup> pero namá lixcájnít quinkásat nima ckalhí nac quintalacapastacni ni quilimakxtaka. ¡Siempre quimakatljá quimatlahuí talakalhín, quilikalhí la ixtachín!

<sup>24</sup> ¡Koxitá aquit, claktzankanít! Porque ¿ticu ama maxtú namá lixcájnít quinkásat nima tanuma nac quimacni y quimatlahuí talakalhín xlacata naclaktzanká? <sup>25</sup> Pero aquit yaj tú cliakatuyún, huata cpaecatcatzíní Dios ixtalakalhamán porque Cristo quimatayaní. Chí cmakachakxí xlacata lactlán quintalacapastacni kaxmatputún tú limapaksinán Dios pero lixcájnít quinkásat lacputzá quimatlahuí talakalhín xlacata naquilikalhí la ixtachín.

## 8

*Espíritu Santo camaktayá ni nataktzanká tí talipahuán Jesús*

<sup>1</sup> Amá tí talipahuán Jesús yaj taliakatuyún ama taxokónán ixtalakalhincán porque Ixespíritu Dios caxskalhín tancs natalatamá. <sup>2</sup> Aquit chí tlan tancs clatamá porque quimaktayá Ixespíritu Dios nima camaxquí huak

tí lipahuáú Cristo. Xlá quilakmaxtuniṭ ixmacán namá lixcájnīṭ quinkásat tí quiaktlakahuacá nactzacatnán xlacata naclaktzanká.

<sup>3</sup> Dios mástalh ixlimapaksín xlacata chuná nataxtuniyáú, pero como ni lá tí makantaxṭí huak ixlimapaksín porque lixcájnīṭ quinkasatcán quincaktlakahuacayán natzacatnanáú, Dios quincacxilhlacachín la naquincalīlakmaxtuyán tunu tija, maḷakáchalḷ Ixkahuasa xlacata namaklhcatzī huanchi camakatlajá cristianos tatlahuá talakalhín. Chuná jaé Dios limácalḷ Cristo la catláhualḷ talakalhín xlacata tlan namaxokonī quintalakalhīncán nima tlahuanitáú.

<sup>4</sup> Para Dios matlánīḷh Cristo catánulḷ quilakapuxokocán, chí tlan makantaxṭiyáú ixlimapaksín Dios porque Cristo lactláhualḷ ixlītlīhueke ni tlan quinkasatcán y quincamaxquīnitán Espíritu Santo xlacata tancs natalamayáú.

<sup>5</sup> Amá tí ni talipahuanit Cristo ni talakmakanit ni tlan ixkasatcán nima camatlahuí talakalhín, huata talacputzá la natapaxahuá caquilhtamacú; pero tí talipahuán Cristo talacputzá cacamaktáyalḷ Espíritu Santo tancs natalatamá ixlacatīn Dios. <sup>6</sup> Namá tí talipuhuan huata tatlahuá tú lakatí ixmacnicán ama talaktzanká, pero tí talipuhuan la talimakapaxahuá Dios ixlatamatcán lipaxáú y calītlán ama talatamá. <sup>7</sup> Namá lixcájnīṭ quinkasatcán lacasquín cataralacataquīu Dios xlacata ni nataxtuniyáú huá ni quincalīmakxtakán catlahuáú tú limapaksinán Dios, y masqui tzaksayáú siempre huí tú limakatzankayáú. <sup>8</sup> Koxitanín namá tí talimakxtaka cacamakatlájalh camatlahuí talakalhín ni tlan ixkasatcán, niçxni ama talimakapaxahuá Dios ixlatamatcán.

<sup>9</sup> Huixín tí lipahuanítit Jesús ni tlan minkasatcán yaj calīkalhiyán la ixtachín porque Espíritu Santo caçskalh-

linán. Para ixlihuak minacujcán lipahuanítántit Jesús calakminítán Ixespíritu Dios, pero amá cristianos tí ni calakminít Ixespíritu Dios ni lá talítanú ixkahuasa Dios. <sup>10</sup> Masqui Cristo lama nac minacujcán na pat niyátit la catihua cristiano porque lata tilakahuá quincapasán talakalhín; pero ni cakatuyúntit porque milístacnicán ama latamá canicxnihuá nac ixpaxtún Dios pues xlá calimanunítán la lactlán cristianos xlacata tlan namalacatzuhuyátit la ixcamán. <sup>11</sup> Para xlicana lama Ixespíritu Dios nac minacujcán nitú calipuhuántit porque para Dios tlan malacastacuánilh Cristo nac calínín na tlan nacamalacastacuaniyán huixín nac calínín porque Espíritu Santo ni ama cakxtakmakanán.

*Dios calimacán ixcamán tí talipahuán Jesús*

<sup>12</sup> Litacamán, aquín tí lipahuanáu Jesús yaj lá limakxtakáu naquincamakatlajayán quincamatlahuiyán talakalhín namá lixcájnit quinkasatcán. <sup>13</sup> Porque tí huata makantaxtí tú limapaksí lixcájnit ixkásat ama laktzanká. Pero tí limakxtaka ixlihtlihueke Espíritu Santo calactlahualh ni tlan ixkásat lipaxáu ama latamá. <sup>14</sup> Pues huak tí calákmilh Espíritu Santo nacatalatamá acxni talipáhualh Jesús, Dios calimacán la ixcamán.

<sup>15</sup> Huixín yaj akatuyunátit jicuanátit pat litanuparayátit ixtachín namá tí camatlahuiyán talakalhín porque Espíritu Santo camatancsaniyán mintalacapastacnicán Dios calimanunítán ixcamán y camaxquiyán licamama lipaxáu nahuanuyátit Dios: “Tata, huix xlicana Quinticucán tí quincapaxquiyán.” <sup>16</sup> Huata Espíritu Santo tlan quincamacxcatziniyán y quincamalulokniyán acxni Dios quincalimanuyán xlicana aquín ixcamán. <sup>17</sup> Y para Dios quincalimanuyán ixcamán xlá ama quincamaxquiyán tú malacnunit ama camaxquí natalipaxahuá ixcamán la



paxahuamajá Cristo. Para aquín akxtakajnanáú la akxtakájnalh Cristo nitú caliakatuyúu porque na amán paxahuayáú la xlá paxahuama nac akapún.

*Espíritu Santo quincamaktayayán namaksquináu Dios tú quincamininíyán*

<sup>18</sup> Huixín ni catatlančanítit acxni Dios limakxtaka cakxtakajnantit porque mintakxtakajnicán la nitú pat aktzonksuayátit acxni Dios nacamaxquiyán mintapaxahuancán nima calikalhimán nac akapún. <sup>19</sup> Lata tú tahuilana tastacnán y ni tastacnán ixlitilanca caquilhtamacú talilakaputzá cristianos, y takalhimana amá quilhtamacú acxni natacxila la Dios nacamaxquí ixtapaxahuancán ixcamán. <sup>20</sup> Lactzú y laclanca tú tlahuanit Dios caquilhtamacú tamakantaxtí la calimacaminít Dios y masqui ni takalhi talacapaścacni talacputzá la ni nataktzanká <sup>21</sup> xlacata Dios nacacxilhlacachán y nacamakenuñi tú ni tlan takalhi. Talacasquín nalakó ixtalakaputzitcán pues xlacán na ama tapaxahuá acxni Dios nacamalacastacuaní ixcamán nac calinín. <sup>22</sup> Milicatzitcán xlacata quitzistancanín, quihui, stacu y lata tú anán ixlitilanca caquilhtamacú takxtakajnamana la aquín, pero tatalá ixtakxtakajnicán la chatum puscat talá ixtakxtakajni acxni ama lakahuán itskata porque catzí ama paxahuá astán. <sup>23</sup> Pero ni huata tú huí ixlitilanca caquilhtamacú takxtakajnamana, aquín na chuná akxtakajnamanáú; pero Dios quincamalakachaninítán Espíritu Santo xlacata naquincamapuliniyán actzú quintapaxahuancán nima amán maklhtinanáu astán. Huaq aquín lipuhuanáu nachán amá quilhtamacú acxni nalakxtapalicán jaé lixcájnít quimacnicán pues Dios chú camalacnüninít tí xlicana calimanú ixcamán. <sup>24</sup> Aquín tí taxtuniputunáu canajlayáú tú malacnú Dios xlacata ama quincamaxquiyán lipaxáu latámat alacatunu. Pero amá tí maklhtinanítá

tú ixmalacnūnicanīt yaj tamaclacasquiní naçxilhlacachán namaxquicán tú ixmalacnūnicanīt. Chuná litum tí acxilhnittá tú ama maxquicán yaj maclacasquin nalipuhuán tú ama maklhtinán. <sup>25</sup> Pero como aquín ya lakchanáu amá lipaxáu latámat aktum huiliyáu quintapuhuanacán talayáu quintakxtakajnicán porque acxilhlacachánáu tunu lipaxáu latámat.

<sup>26</sup> Chuná litum Espíritu Santo quincamacamaján natalayáu quintakxtakajnicán chali chali porque aquín ni catziyáu la namaksquináu Dios tú quincamininían. Pero Espíritu Santo quincalikalhpaniyán hasta quincalaktasayán ixlcatin Dios, <sup>27</sup> y como Dios lakapasa ixnacujcán huak cristianos makachaxí tú maksquima Espíritu Santo quilacatacán pues xlá maksquín Dios tú laclhcanīt quincamininían aquín tí lipahuanáu Jesús.

### *Ni lá tí quincamaklhtiyán ixtalakalhamán Dios*

<sup>28</sup> Milicatzitcán xlacata Dios laclhcanīt tí lacasquin natalipahuán y natapaxcatcatziní tú tluhá ixlacatacán, y para matlaniyáu lata tú akspulayáu chali chali tzankaxni nacatziyáu xlacata huak quincamacuanín tú quincalixcilhcán. <sup>29</sup> Dios lata titláhualh caquilhtamacú calácsacli tí natalipahuán y calaclhcanīt natatzaksá tamakslihueké ixlatámat Ixkahuasa xlacata namín litamakxtaka la xapuxcu ixcamán. <sup>30</sup> Amá cristianos tí Dios makán ixcalacsacnīt calaclhcánilh natalipahuán, y namá tí calaclhcánilh natalipahuán calimákxtakli natamalacatzuhú la ni catakálhilih talakalhín, y tí Dios limacán la ni cakálhilih talakalhín ama maxquí ixtapaxahuán nima malacnūnīt.

<sup>31</sup> Huá ccalihuaniyán, ¿huanchi natatlajiyáu? Para Dios quincalacsacnítán xlacata naquincakskalhlínán, ¿ticu tlan naquincamakalhayán? <sup>32</sup> Para Dios ni lacátzalh

Ixkahuasa y macamástalh namaknicán xlacata nax-okonán quilacatacán, ¿nicu lipuhuanátit ni naquinca-maxquiyán lata tú máxquilh Ixkahuasa, aquín tí lipahuanáu Jesús?

<sup>33</sup> Chí calacpuhuántit, ¿ticu tlan caliyahuá talakalhín namá tí Dios calacsacnit para pihuá Dios calimacanit lactlán cristianos la ni catakálhilh talakalhín? ¿Ni lá tí caliyahuá talakalhín! <sup>34</sup> Chuna lítum, ¿ticu naquinca-malacapuyán aquín tí lipahuanáu Jesús? Si pihuá Jesús nilh y lacastacuanalh quilacatacán, hasta alh nac akapún xlacata natahuilá ixpaxtun Dios y tlan naquinca-lacatitayayán acxni tú maclacasquináu. <sup>35</sup> Huá ccalihuaniyán: ¿Ticu tlan naquinca-machokoyán yaj nalipahuanáu Cristo? ¿A poco amán lakmakanáu ixtalakalhamán Cristo para akxtakajnanáu, para paxtokáu tú ni tlan, o para ni quincacxilhputuncanán, o para ni kalhiyáu tú huayáu, o para nitú quilhakacán, o quincamaklhcacán, o quincamakni-putuncanán? ¡TÓ! Jaé ni huamputún Dios yaj quincalakalhamanán. <sup>36</sup> Porque nac

Escrituras huan:  
Caj milacata xanimata quilhtamacú tlan cmakatzankayáu quilistacnicán,  
pues quincatlahuacanán la borregos acxni calincán ixcapumaknicán.

<sup>37</sup> Pero masqui lhuhua tú ixpaxtokui siempre tayanimanáu nahuán porque amá tí nilh y lacastacuanalh quilacatacán siempre naquinca-lakmaxtuyán.

<sup>38</sup> Aquit tancs ccanajlá xlacata ni lá tí quincamachokoyán, o quincamaklhtiyán ixtalakalhamán Dios, ni para ixpuchina calinín, ni para quilistacnicán, ni para ángeles, ni para ixliltihuekecán o ixlilancacán tú tahuilana nac akapún, ni para tú paxtokáu chí, ni para tú amán paxtokáu astán, <sup>39</sup> ni para tú huí talhmán, ni para tú huí

tutzú, ni para tú laclanca o lactzú tú çatlahuanit Dios ixlitlanca caquilhtamacú. Ni lá tí quincamaklhtiyán ixtapaxquín Dios nima quincamasininitán Quimpuchinacan Jesucristo.

## 9

### *Pablo lakaputzá porque ni huak judíos tacanajlá*

<sup>1</sup> Aquit tancs cchihuinama porque clipahuán Cristo, ni cakskahuinama, y Espíritu Santo maluloka xlacata xlicana tú ccahuaniyán. <sup>2</sup> Aquit snun clakaputzá y quinacú snun lipuhuán tú paxtokátit; <sup>3</sup> hasta xacmatlánilh claktzánkalkh calínin para chuná tlan ixtaxtunítit huixín quilítacamán judíos xalac Israel.

<sup>4</sup> Dios calimanunitán ixcamán tí natalakachixcuhuí, y lata makasá cakskaalhlinítán nitú nacatzankaniyán xlacata nacatziyátit la çalakalhamanán; çamaxquín ixlimapaksín la lacasquín nalatapayátit çali çalí, la nalakachixcuhuiyátit nac pusiculan y luhua tú mas çamalacnúnin ama çamaxquiyán. <sup>5</sup> Huixín çamalacatzuquínitán xalakmakán quilítalakapasnicán tí catziyáu talipahuanit Dios, y Jesús lakáhualh nac quimpulatamancán, ixnaticún judíos ixtahuanit; pero xlá, tlan litanú Dios tí tlahuanit lata tú anán y miníní nalakachixcuhicán canicxnihuá.

### *Dios çalacsaca cristianos antes natalakahuán*

<sup>6</sup> Dios makantaxtinít huak lata tú çamalacnúnilh Israelitas, pero ni huak talitanú ixcaman Dios, porque Dios calimacán ixcamán tí çalacsacnit huata tí tacanajlá. <sup>7</sup> Chuna litum, Dios ni calimacán xlicana ixcamán huak ixlítalakapasni Abraham pues Dios huánilh: “Huata ixlítalakapasni Isaac cama calimanú quincamán.” Y Abraham ixkahlí açatatum ixkahuasa. <sup>8</sup> Chuná jaé tlan lilacahuananáu xlacata Dios ni calimanú ixcamán huak

ixlitalakapasnicán ixlakkahuasán Abraham. ¡Dios çali-manán ixcamán amá tí tacanajlá tú małacnúnilh Abraham!  
 9 Porque Dios małacnúnilh Abraham: “Acxni nachán quilhtamacú mintachät Sara ama małakahuaní çatum minkahuasa tí cama lakalhamán.”

10 Chí cama çamałacapaſtacayán tunu latámaſ xlacata nalilacahuananátit la Dios çalacsaca tí ama çalimanú ixcamán. Isaac çatum ixkahuasa Abraham taſamakáx-tokli Rebeca, 11 y antes nacatzí ixama talakahuán lilistu itskatán, laſa ni para ixtacatzí tú tlan o tú ni tlan, Dios ixla-clhçaniſttá la ixlacasquín natalatamá amá lakkahuasán. 12 Huá lihuánilh Rebeca: “Xapuxcu minkahuasa ama liſcuja ixtajó.” 13 Aquit ni çuſta cchihuinama pues nac Escrituras huan: “Maſ clakalhámalh Jacob xatajó, y ni çpáxquilh Eſaú xapuxcu.”

14 Entonces, ¿Dios snun lanit porque ni acxtum çalakalhamán ixcamán? ¡Tó! Dios ni aktzankaniſt.  
 15 Porque çaksántit la huánilh Moisés maktum: “Aquit clakalhamán tí clacasquín, y çpáxquí tí çpáxquiſputún.”  
 16 Calacpuhuántit, Dios lakalhamán tí xlá lacasquín y para tú maſquí çatum cristiano, ni xlacata tlan o ni tlan catzí, o porque naççaniſt tlahuanit tú limakapaxahuanit.  
 17 ¡Tó! Pues nac Escrituras huan la Dios huánilh amá rey xalac Egipto: “Aquit cliſmakxtakniſt rey nahuana xlacata nacmaſiniyán quililtihueke niſtí maççaniſt, y chuná tlan naquilakapascán y naquilipahuancán canihua pulataman.” 18 Jaé tú quitáxtulh tlan lilacahuananáu xlacata Dios lakalhamán tí xlá lacasquín y na tlan tlahuá snun calalh çatum cristiano para chú lacasquín.

### *Ni lá tí lakxtapalí tú laclhçaniſt Dios*

19 Pero huí tí tlan lacpuhuán: “Para Dios huak laclhçaniſt tú amán tlahuayáu, ¿huanchi ſitzi acxni ni takaxmata

cristianos tú limapaksínán? Porque, ¿ticu tlan kaxmatmakán tú laclhcánit Dios?” <sup>20</sup> ¿Koxitá namá chixcú tí chuná jaé lacpuhuán! Porque, ¿ticu makachaxí huak ixtalacapastacni Dios xlacata nalihuaní tú tlahuanit? Calacpuhuántit, ¿a poco aktum tlámanc tlan huaní ixpuchiná: “¿Huanchi actzú quintlahua, o huanchi lanca quintlahua?” <sup>21</sup> Huixín catziyátit xlacata chatum lhtamaná tlan maclacasquín ixlihtámat la lacasquín; tlan tlahuá aktum lan tlámanc nima napukotnán, y na tlan tlahuá aktum lakpaxka nima nacapumakotí ixpaxni.

<sup>22</sup> Chuná jaé tlan lilacahuananáu la Dios calikalhí ni sok camaxokóni namá tí tatzacatnán, pero Dios na tlan masí ixlihtihueke lata sitzi acxni lacasquín. <sup>23</sup> Aquín tí quincalacsacnitán masiyáu ixlihanca Dios porque malulokáu la calakalhamán amá tí calaclhcánilh natalipahuán lata titláhuah caquilhtamacú, <sup>24</sup> la judíos y na chuná tí ni judíos. <sup>25</sup> Porque nac Escrituras profeta Oseas tzokli tú huánilh Dios:

Lhuhua tí ni ixtalitánú quincamán na ccalacsacnit xlacata naccalimanú quincamán,

y amá tí ni ixtamaklhcatziniit quintapaxquín na ama tacatzí la ccalakalhamán.

<sup>26</sup> Xahuá ana ní aquit xaccahuaniniit amá tí ni judíos: “Huixín ni quincamán”,

ixama chan quilhtamacú acxni pianá aquit xastacnán Dios cama calimanú quincamán.

<sup>27</sup> Chí caksántit la huá profeta Isaías acxni calichihuínalh judíos: “Masqui lhuhua millones ixtalitánulh ixlitalakapasnican judíos ni huak ama tataxtuní; <sup>28</sup> porque Dios ama makantaxtí tú malacnuniit natlahuá caquilhtamacú, y acxni nacatatlahuá taxokón ni para ama tacatzí la chalit ama tataxtuní.” <sup>29</sup> Alacatunu Isaías tzokli: “Para Dios

n<sub>i</sub> ixquintic<sub>a</sub>lakalhamán y n<sub>i</sub> ixtic<sub>a</sub>lácsacli t<sub>i</sub> naquinca-  
malh<sub>u</sub>huiyán, aquín ixtilaktzankáu la çactláhualh amá  
lactzacatni cristianos xalac Sodoma y Gomorra.”

*Judíos tlan tataxtuní para talipahuán Jesús*

<sup>30</sup> Pero calacpuhuántit, ¿tucu quincamasiniyán jaé  
takalhchihuín? Pues quincamasiniyán xlacata namá t<sub>i</sub>  
n<sub>i</sub> judíos t<sub>i</sub> nicxni talacpútzalh la tlan natamalacatzuhuí  
Dios, chí tlan tamalacatzuhuí para talipahuán tú malacnú  
Dios la xlá calimanú la n<sub>i</sub> catakálh<sub>i</sub>lh talakalh<sub>i</sub>n. <sup>31</sup> Pero  
namá judíos t<sub>i</sub> tatzaksanit tamakantaxtí ixley Moisés  
xlacata natataxtuní n<sub>i</sub> lá tataxtunin<sub>i</sub>t porque n<sub>i</sub> lá huak  
tamakantaxtin<sub>i</sub>t tú limapaksinán Dios. <sup>32</sup> Xlacán tatzaksá  
tatlahuá tú tlan xlacata natataxtuní pero n<sub>i</sub> tamatlani  
tacanjlá xlacata Dios tlan calimanú la n<sub>i</sub> catakálh<sub>i</sub>lh ta-  
lakalh<sub>i</sub>n para talipahuán ixlihuak ixnacujcán tú malacnú.  
Xlacán takapulá amá t<sub>i</sub> Dios <sup>33</sup> chuné lichihuínalh:  
Cama camalakachani t<sub>i</sub> nacalakmaxtú, pero lhuhua ama  
taliakchakxa jaé chíhuix y lhuhua ama camalh-  
tujú.

Pero amá t<sub>i</sub> nalipahuán ama paxahuá n<sub>i</sub> ama lilakaputzá  
huanchi lipáhualh.

## 10

<sup>1</sup> Litacamán t<sub>i</sub> cçalakalhamanán, quinacú snun  
lipuhuán y cçalikalhtahuaká ixlacatin Dios huak  
quintapakánat judíos cataxtúnilh. <sup>2</sup> Aquit ccatz<sub>i</sub> xlacata  
judíos scarancua tatzaksá tamakantaxtí tú limapaksinán  
Dios pero n<sub>i</sub> tancs tamakachakxnin<sub>i</sub>t la xlicana lacasquín  
Dios catalipáhualh. <sup>3</sup> Xlacán ixacstucán talacsacxtú la  
tapuhuán Dios nacalimanú lactlán cristianos xlacata  
tlan natamalacatzuhuí, y n<sub>i</sub> tamakachakxí la laclhcan<sub>i</sub>t  
Dios ama çalakmaxtú cristianos para talipahuán Cristo.  
<sup>4</sup> Porque huata Cristo tlan camaxquí cristianos tú

taputzá acxni tatzaksá tamakantaxtí ixley Moisés y tlan çaxapaní ixtalakalhincán tí talipahuán xlacata Dios tlan nacalimaktaka tamalacatzuhuí la lactlán cristianos.

*Jesús calakmaxtú judíos y tí ni judíos*

<sup>5</sup> Amá cristianos tí tatzaksá tamakantaxtí huak ixley Moisés max Dios tlan ixcalimáxtakli natamalacatzuhuí la lactlán cristianos porque Moisés tzokli: “Amá tí makantaxtí huak tú limapaksinán Dios y ni ixtláhuah talakalhín tlan ixlakmáxtulh ixlístacni.” <sup>6</sup> Pero tí tamatlání tacanajlá la malacnú Dios çaxapaní ixtalakalhincan cristianos chuné tatzokni: “Ni tamaclacasquiní nataçx-tuya nac akapún xlacata Cristo naminán lakmaxtuyán, jhuata cacanjla! <sup>7</sup> Chuna litum ni tamaclacasquiní napina calinín xlacata Cristo natalamapará xastacnán.” <sup>8</sup> Tí xlicana tataxtuniputún tlan makachakxí tú cçahuanimán xlacata ixtachihuín Dios lacatzú kalhiyátit na chuna la catziyátit ní huí minquilhnicán y minacujcán. Aquín cmaxahuaniyáu huá namá tachihuín nima malacnunit Dios: <sup>9</sup> para minquilhni limaluloka Cristo Mimpuchiná y çanjlaya ixlihuak minacú Dios malacastacuánilh calinín huix pat taxtuniya. <sup>10</sup> Porque çatun cristiano tí lipahuán Jesús nac ixnacú, Dios limacán la ni cakálhilh talakalhín, pero ixquilhni limaluloka Ixpuchiná Jesucristo xlacata nataxtuní.

<sup>11</sup> Nac Escrituras huan: “Tí lipahuán Cristo ama pax-ahúa y nicxni ama lipuhán huanchi lipáhuah.” <sup>12</sup> Xlá acxtum çalixcila cristianos, la judíos y tí ni judíos takalhi çatun Ixpuchinacán y xlá acxtum çalakalhamán tí talipahuán. <sup>13</sup> Pues nac Escrituras huan: “Huak tí talipahuán talimacán Ixpuchinacán Cristo ama tataxtuní.” <sup>14</sup> Pero, ¿niculá natalimacán Ixpuchinacán Cristo namá cristianos tí ni talipahuanit? Y ¿niculá natalipahuán para



n<sub>i</sub> talakapasa ticu namá Cristo? Pero ¿niculá natalakapasa para n<sub>i</sub>tí cal<sub>i</sub>tachihu<sub>i</sub>nán ixtalakalhamán? <sup>15</sup> Y, ¿ticu natataxtú tal<sub>i</sub>chihu<sub>i</sub>nán Jesús para n<sub>i</sub>tí camalakachá? Huá xlacata nac Escrituras chuné tatzokn<sub>i</sub>t ixlacatacán namá tí tataxtú tal<sub>i</sub>chihu<sub>i</sub>nán Dios: “Cacal<sub>i</sub>paxahuátit namá tí tamín tamakahuaní laclán ixtalacapastacni Dios la calakalhamán ixcamán xlacata natataxtuní.”

*Judíos mas tatatlancan<sub>i</sub> tacanajlá tú camalacn<sub>i</sub>nilh Dios*

<sup>16</sup> Pero n<sub>i</sub> huak tí takaxmata tú malacnú Dios tacanajlá. Profeta Isaías ixcal<sub>i</sub>puhuán namá cristianos y maktum huá: “Quimpuchiná Dios, ¿nicu chal<sub>i</sub>t tacanajlan<sub>i</sub>t tú quilimapak<sub>s</sub>in<sub>i</sub>ta nacl<sub>i</sub>chihu<sub>i</sub>nán?” <sup>17</sup> Xlicana chú qui-taxtú, pero cristianos huata tlan tal<sub>i</sub>puhuán Jesús nac ixnacujcán para takaxmata tí tamakahuaní ixtachihu<sub>i</sub>n.

<sup>18</sup> Aquit cca<sub>k</sub>alasquiniyán, ¿judíos cha n<sub>i</sub> takáxmatli ixtachihu<sub>i</sub>n Dios? ¡Takáxmatli! Porque nac Escrituras huan:

Ixtachihu<sub>i</sub>ncan akchihu<sub>i</sub>nan<sub>i</sub>n takaxmatn<sub>i</sub>t ixli<sub>i</sub>lanca ix-pulatamancan cristianos, takahuan<sub>i</sub>n<sub>i</sub>t tú tal<sub>i</sub>chihu<sub>i</sub>nán lata ní talamana cristianos.

<sup>19</sup> Pero clacasquín calacpuhuántit, judíos ¿cha n<sub>i</sub> tamakachaxn<sub>i</sub>t xlacata Dios ixama calakmaxtú huak cristianos? Aquit c<sub>p</sub>uhuán tacatzí, porque makán Moisés cahuánilh tú huánilh Dios:

Cama calakalhamán namá tunu cristianos tí n<sub>i</sub> cacxilh-putunátit xlacata nas<sub>i</sub>tziyátit, cama calakmaxtú namá tí n<sub>i</sub>tú tamakachax<sub>i</sub> puhanátit xlacata nalakcatzanátit tú lakmakántit.

<sup>20</sup> Alacatunu Isaías tzokli la cal<sub>i</sub>chihu<sub>i</sub>nalh Dios tí n<sub>i</sub> judíos: Namá tí n<sub>i</sub> quintapútzalh quintalakachixcuhuí quintal-<sub>i</sub>páhuah,

y aquit cca<sub>k</sub>xilh<sub>i</sub>lacáchalh namá tí n<sub>i</sub> ixtacatzí xlacata aquit Dios xastacnán.

<sup>21</sup> Isaiás tzokli la çaliçihuínalh Dios israelitas tí çalacsacniṭ: “Çatzisni y çacuhuíní cçataçihuinanṭ catakáxmatli quintachihuín namá tí cçalacsacniṭ, pero xlacán tatatlancaní y ni takahuanán.”

## 11

### *Ni huak judíos talaktzankaniṭ*

<sup>1</sup> La cçataçihuinanṭán huí tí tlan lacpuhuán: ¿Entonces Dios çalakmakanṭ judíos xalac Israel tí çalacsacniṭ? ¡Tó! Dios ni çalakmakanṭ, pues aquit na judío, quilitalapasni Benjamín y quincamalacatzuquiniṭán Abraham. <sup>2</sup> Dios makán quilhtamacú çalacsacniṭ judíos y ni ama çalakmakán; calacapastáctit la tatzokniṭ nac Escrituras acxni profeta Elías chuné camalacápuh judíos xalac Israel: <sup>3</sup> “Quimpuchiná Dios, namá lacliçcájniṭ judíos tamakniṭ profetas tí talìçihuinanán, talìçhiyanṭ ní lakachixcuhuicana. Ahuata aquit ctamakxtakniṭ tí cli-pahuanán y na quintamakniṭputún.” <sup>4</sup> Pero Dios huánilh: “Ni calipúhuanti, aquit ni cçakxtakmakanṭ çatujún miṭh judíos y cçamatunujniṭ naquintalipahuán la huix; xlacán ni tatatzokostaniṭ ixlacaṭín namá pulaktumín Baal xlacata natalakachixcuhuí.”

<sup>5</sup> Y jaé quilhtamacú Dios na çalacsacniṭ makapitzi judíos tí lacasquín natataxtuní porque çalakalhamán. <sup>6</sup> Pero niṭí tí tipuhuán xlacata Dios lakalhámalh porque tlan catzí, o porque macçhaní tlahuá tú tlan porque para chuná ixuá çtucu limacuán nacamasiniṭ Dios ixtalakalhamán cristianos? <sup>7</sup> Entonces, çtucu caquiṭaxtuniniṭ judíos? Xlacán talacpútzalh tataxtuní ixacstucán para tatlahuá tú tlan, pero ni lá tamaluloka xliçana tataxtuniniṭ. Pero tí çalácsacli Dios ama tataxtuní porque taçanájlalh tú maçlacnú Dios. Namá tí ni tamatlaní cacalakalhámalh Dios

<sup>8</sup> chuné çalichihuinanit nac Escrituras: “Dios çalimáx-takli cataktzónksualh læ natataxtuní, pues ixlakastapucán ni talilacahuánalh, ixtakencán ni taliakahuánalh. Hasta læta chí chú tapaxtoka judíos.” <sup>9</sup> Rey David na chuné chihuínalh:

Ixtahuajcán y læta tú takalhi natalilatamá, catalitak-skáhuilh tlan tamana,  
 xlacata nataçkchakxa, natalaktzanká y nacamaçokonicán.  
<sup>10</sup> Ixlakastapucán catalakátzilh xlacata ni  
 natalacahuánán;  
 itstimuncán ni catamajáxalh læta tacucanit lixcájnit  
 ixkasatcán.

*Judíos y tí ni judíos talitanú læ aktum injerto*

<sup>11</sup> Aquit ccahuaninitán judíos talakmakanit ixtalakalhaman Dios nima çamalacnúnilh, pero xlá na çaktzonksuanit çalakalhamán. Chí Dios çalakalhamanit catataxtúnilh tí ni judíos porque judíos tatatlancánilh, pero lacasquín catamakslihuékelh namá tí ni judíos tí talipahuanit Jesús. <sup>12</sup> Judíos talakmákalh tú çamalacnúnilh Dios huá xlacata çalilakalhámalh cristianos tí ni judíos xala çaquilh tamacú. Pero Dios maç ama çalipaxahuá judíos acxni na natalipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Chí cama catachihuinanán huixín tí ni judíos porque Dios quimalakachanit naccamaçalhchihuiniyán huixín tí ni judíos y aquit ni caktzankaputún ni çmakantaxtí quintascújut. <sup>14</sup> Xahuá chuná jaé tçapu cchihuínán porque clacasquín quintapakánat judíos cacamakslihuekén læ li-pahuanitántit Jesús xlacata na natataxtuní. <sup>15</sup> Para Dios çalimáçalh tí ni judíos læ ixcamán tí chí tlan natamalatatzuhuí caj xlacata ni takahuánalh judíos, xlá maç ama çalipaxahuá judíos tí xlahuán çalacsacnit, acxni natalipahuán Cristo. ¡Ama quitaxtú læ calacastacuanalh çatum nin nac çalinín! <sup>16</sup> Para Dios lácsacli Abraham

entonces huak ixlitalakapasni na talitanú camatunujnit Dios. Jaé quitaxtú la namá xlahuán ixtahuacat trigo nima makalacán, para litlahuacán simita xlacata nalilakachixcuhuicán Dios huak xamakapitzi trigo nima maquicán astán na litanú la calakachixcuhuica Dios.

<sup>17</sup> Quintatajcan Abraham na tlan limalacastucáu katum olivo; ixakán tlan calimalacastucáu judíos ixlitalakapasni. Pero ixakán jaé olivo caxhucuctica y linjertartlahuaca ni tlan olivo xala caquihuín, y namá ni tlan olivo ccalimalacastucán huixín tí ni judíos. Chí katum talanitántit xakolu olivo y tlan lipaxahuayátit tú malacnúnilh Dios Abraham.

<sup>18</sup> Pero ni capuhuántit huixín tí ni judíos mas lactlan que amá xlahuán ixakan olivo tí caxhucuctica. Calacapastáctit xlacata huixín ni matlihueklhñitántit lihua xakolu olivo, cha huá camatlihueklhmán huixín tí yanántit ixakán.

<sup>19</sup> Pero max tlan lacpuhuanátit: “Para Dios caxhucuctilh namá ixakan olivo nima chalh y quincayahuán aquín tí ni judíos quitaxtú xlacata aquín mas tlan xclamánau.” <sup>20</sup> ¡Skalah cachihuínántit ni calactlancántit! Porque Dios caxhucuctilh namá ixakán ixolivo caj xlacata ni takahuánalh y cayahuán huixín tí ni judíos ixlapuxokocán porque canajlátit ixtachihuín.

<sup>21</sup> Pero para Dios ni lakcátzalh caxhucuctilh ixakan olivo nima chanit, mas ni catilakcátzalh caxhucuctiyán huixín tí cayahuán astán. <sup>22</sup> Dios calakalhamán cristianos pero acxni sitzi snun licuánit ni calakcatzán camaxtakajní tí ni takaxmatní. Chí calakalhamanítán huixín tí ni judíos, pero ni caktzonksuátit paxcatcatziniyátit ixtalakalhamán nima camaxquinitán porque si no, ni para ama calakcatzanán caxhucuctiyán. <sup>23</sup> Aquit ccahuaniyán, para judíos ixtacanájlah tú malacnúnit Dios, xlá tuncán ixcayahuapá nac ixakán xakolu olivo porque Dios kalhí litlihueke camakenú cayahuá cristianos

ní lacasquín. <sup>24</sup> Dios çalakalhamanítan huixín tí nī judíos y çayahuanián ixlakapuxokocan judíos masqui niçni līnjertartlahuacán olivo xala çaquihuín katum tlan olivo nīma mastá ixtahuácat. Huá cçalihuaniyán Dios mas ama çalipaxahuá judíos acxni nacayahuapará nac ixakán ixolivo pues xlacán xlicana tatastacnīt xakolu olivo.

*Dios çalakalhamán huak tí talipahuán tú malacnú*

<sup>25</sup> Litacamán, aquit clacasquín camakachaxītīt tú tzeκ laclhcanīt Dios ixlacatacán namá judíos xalac Israel tí chí talakmakán tú malacnú Dios. Huixín nī calactlancántit porque nī siempre chú nahuán, Dios huata likalhīma catacanájlalh tí nī judíos la laclhcanīt, y acxni natatakatzī tí lacasquín natalipahuán, <sup>26</sup> Dios ama çalakmaxtú huak judíos xalac Israel, porque nac Escrituras huan:

Nac çachiquín huanicán Sión ama lactaxtú çatūm tí ama çalakmaxtú cristianos,  
ama çamakenunī lixcájnit ixkasatcán ixlitalakapasni Jacob.

<sup>27</sup> Y cama çamatzankenani ixtalakhincán la makán cmalacnūnīt.

<sup>28</sup> Lhuhua judíos tataralacataquí Dios porque talisītzī acxni clīchihuīnanáu la Jesús tlan çalakmaxtuyán huixín cristianos tí nī judíos. Pero Dios laiyá çalakalhamán porque xlá çalacsacnīt tí çamalacatzuquīnīt. <sup>29</sup> Y tú mastá Dios nī maklhtīnán, y tú malacnú makantaxtī. <sup>30</sup> Antes namín Cristo huixín tí nī judíos nī ixkaxpatātīt tú limapaksīnán Dios, pero chí Dios çalakalhamanítan porque xlacán nī takaxmatnīt tú limapaksīnán. <sup>31</sup> Dios çalimakxtaknīt nī catakahuánalh chí, xlacata astán mas nacamasīnī la çalakalhamán, na chuná la çalakalhamanán chí huixín. <sup>32</sup> Porque Dios çalimakxtaka la judíos y tí nī judíos catatatlancānīlh nī catakahuánalh xlacata tlan

quilhpáxtum natalakmín calitlán y xlá nacamasíní la calakalhamán.

<sup>33</sup> ¿Ticu macchaní lacspita ixlilanca ixliskalala ixtalacapistacni Dios? ¿Ticu tlan makachakxí tú ama tlahuá y tú laclhcanit? <sup>34</sup> ¡Ni lá tí macchaní makachakxí huak ixtalacapistacni Dios! Porque ni chatum cristiano tí masininit tú tlhuanit. <sup>35</sup> ¡Ni lá tí lactlancán mak-tayanit, o huí tú maxquinít Dios! Huá xlacata, ¿niculá namaksquín ixtaskáu Dios chatum cristiano? <sup>36</sup> Pues lata tú anán huá tlhuanit, y para tú quincamaxquiyán huata porque quincalakalhamanán y miníní napaxcatcatziniyáu. ¡Calakachixcuhuú y capaxcatcatzínú Dios canixnihuá quilhtamacú!

## 12

*Tí lipahuán Cristo camakantáxtilh ixtascújut nima maxquinít Dios*

<sup>1</sup> Litacamán, para makachakxiyátit Dios calakalhamanítán camacamaxquítit mimacnicán la aktum xastacnán lilakachixcuhuín xlacata nacxila la tancs lapanántit y la paxcatcatziniyátit tú camaxquinítán. Para huixín litamakxtakátit macuaniyátit Dios snun pat makapaxahuayátit. <sup>2</sup> Huixín yaj cacamakslihuekétit la talamana namá ni lactlán cristianos xala caquilhtamacú. Calimakxtáktit Cristo calakxtapálih mintalacapistacnicán xlacata nacatziyátit tú lacasquín Dios milacatacán tú lakatí, y tancs nalatapayátit la lacsasti cristianos.

<sup>3</sup> Dios quilakalhamanit y quilimakxtaknit naccamakalhchihuiyán huixín tí ni judíos, huá ccalihuaniyán nití calactláncalh litanú Dios mas lakalhamanit. Chatunu camatlánilh maklhtinán tú maxquí Dios. <sup>4</sup> Na chuná huixín catziyátit xlacata

aquín kalhiyáú akxáka, lakastapu, quilhni, macán, tantún, nacú y luhua mas tú kalhí quimacnicán, pero huak quincamacuaniyán masqui ni acxtum takalhí ixtascujtcán. <sup>5</sup> Y aquín tí lipahuanáu Jesús na chuná kalhiyáú tipakatzi quintascujtcán; masqui quinchalhuhuacán ixlitlanca caquilhtamacú huak lamacuaniyáú porque liscujáú chatum Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>6</sup> Dios camaxquinit chatunu cristiano ixtascujtcán nimá lacasquín natamakantaxtí. ¡Nití calitzonkcátzalh makantaxtí tú limapáksilh Dios! Para Dios maxquinitán liskalala camacxcatziniya cristianos ixtalacapastacni, catzaksa tancs chihuina xlacata ni naktzankaya. <sup>7</sup> Para maxquinitán litlán nacaliscuja xamakitzi, cacaliscujti lata mas macxpachipina, y para maxquín liskalala nacamakalhtahuakeya xamakitzi, tancs cacamasini tú huix catziya. <sup>8</sup> Para Dios limakxtakni nacalimacamaja xamakitzi mintachihún, calitlán cacamacámajti cristianos; para Dios limakxtakni rico nahuana, ni calakcátzanti tú mastaya o masquihuina. Para Dios lacásquilh nacapuxcuna cristianos, calitlán cacamapaksi; y para Dios maxquín litlán nacalakalhamana mintacristianos, lipaxáu cacamaktaya.

### *Tí lipahuán Cristo ni calipaxáualh tí akxtakajnán*

<sup>9</sup> Huixín calakmakántit tú ni tlan y calacputzátit tlahuayátit tú tlan. Xlicana calapaxquítit chatum chatún ni caj chuta calalihuanítit. <sup>10</sup> Calamasinítit lalakalhamanátit la xlicana litacamán, nití calakmakántit y acxtum caalixílhítit la litacamán tí talipahuán Cristo.

<sup>11</sup> Huixín sculujua cahuántit, caliscújtít Mimpuchinacán ixlihuak minacujcán. <sup>12</sup> Ni calakaputzátit porque

acxilhlacachipinítántit tunu lipaxáu latámat, y acxni akx-takajnanátit calitlán catalátit, y nicxni calimakxtáktit kalhtahuakaniyátit Dios.

<sup>13</sup> Calamaktayátit acxni huí tú makatzanká chatum tí lipahuán Cristo, y ni cacatzonkcatzanítit tí calakpaxialh-nanán cha lipaxáu cacamaklhtinántit.

<sup>14</sup> Ni cacasitzinítit tí camakxtakajniyán cha cacaliklhtahuakátit cacamaktyalhh Dios nitú catakspúllh. <sup>15</sup> Cacatapaxahuátit tí tatziyamaña, pero na cacatalakaputzátit tí tatasamaña. <sup>16</sup> Huixín acxtum cacalikalhítit cristianos, ni cacatalactaxtútit xalactalipau, mas calipaxahuátit cataalaxxtumiyátit tí nitú takalhí, y nicxni calactlancántit lakskalala huixín tí huak tacatzi.

<sup>17</sup> Huixín ni camaxokonítit tí catlahuaniyán tú ni tlan, y catzaksátit tancs latapayátit xlacata nití nacalichihui-nanán. <sup>18</sup> Calacputzátit hasta ní macchipiniyátit calitlán cataalapayátit huak cristianos xlacata nití nacasitziniyán. <sup>19</sup> Litacamán, huixín ni calacputzátit max-okoniyátit tí catlahuaniyán tú ni tlan, calimakxtáktit Dios camatájilh tú tláhualh porque nac Escrituras Dios huan: “Aquit quiminini naccacastigartlahuá tí tatzacatnán, aquit cama camaxokóni.” <sup>20</sup> Dios na calichihuinah tí quincasitziniyán y huan: “Para mienemigo tzinsa huix camahui, para kalhtí huix camakoti; y chuná acxni nacxila huix ni sitziniya ixacstu natzucú lilacamaxanán tú tlahuanín.” <sup>21</sup> Huixín ni calimakxtáktit cacamakatlaján ni lactlán mintapuhuancán xlacata natlahuayátit tú ni tlan, cha calacputzátit kalhiyátit lactlán tapuhuán xlacata natlahuayátit tú tlan.

## 13

*Dios calilhcanit catatahui mapaksinanin caquilhtamacú*



<sup>1</sup> Huixín miníní nakaxpatátit tú tahuán mapaksinanín nac mimpulatamancán porque Dios calilhcanit catamapaksinálh namá cristianos. <sup>2</sup> Huá xlacata amá tí nī takaxmata tú tahuán mapaksinanín nac ixpulatamancán tataralacataquí tú līlhcanit Dios y tí tataralacataquí Dios tatlahuá talakalhín y miníní nataxokónán. <sup>3</sup> Dios calīlhcalh mapaksinanín xlacata nacamakahuānicán tí talakatī tatlahuá tú nī tlan. Pero tí nī tzacatnán, ¿huānchi najicuán? Pues huixín catziyátit xlacata tí tancs talamaña, mapaksinanín nī cataraslaka; <sup>4</sup> porque Dios calīlhcalh mapaksinanín xlacata nacamaktayá cristianos acxni taktzankaputún. Pero amá tí tatzacatnán tajicuaní mapaksinanín porque xlacán tlan tacastigartlahuanán, y Dios huá calilhcanit xlacata natamaxokóní tí tatzacatnán o tatlahuá tú nī tlan. <sup>5</sup> Huixín camininiyán nakaxpatátit tú tahuán mapaksinanín xlacata nī nacacastigartlahuacanátit, y masqui ixcatzítit nī pat xokonanátit, siempre miníní natlahuayátit tú tlan xlacata nī nalīpuhuanátit astán.

<sup>6</sup> Chuna lītum, camininiyán nalakaxokonanátit tú lipinátit xlacata mapaksinanín tlan natamakantaxtí ixtascujutcán nīma calilhcanit Dios. <sup>7</sup> Camaxquítit gobierno tú lipinátit; para lipinátit līlakaxokon xala mákat mapaksinanín calakaxokonántit, y para lipiniyátit mapaksinanín xalac mimpulatamancán caxokonanítit. Huixín carrespetartlahuátit mapaksinanín y cacalakalhamántit tí miníní calakalhamancán.

*Tí talīpahuán Cristo catatzáksalh yaj taktzanká*

<sup>8</sup> Huixín caj maktum xokonanátit acxni lipinátit tumīn, pero acxni capaxquiyátit cristianos nī caj maktum o caj chatum camaktayátit, porque tí lakalhamán ixtacristiano makantaxtí tú līmapaksinán Dios. <sup>9</sup> Huixín

catziyátit la Dios limapaksinanit: “Ni calacapini tí makax-toka, ni camakni mintacristiano, ni cakalhánanti, nití caliaskahuínanti, nití calakcatzani tú kalhí.” Pero jaé ixlimapaksin Dios y luhua mas nima mastanit xlacata nalalakalhamanáu tlan aktum tlahuacán porque huamputún: “Calakalhámanti mintacristiano na chuná la huix lacasquina calakalhamanca.”<sup>10</sup> Amá tí xlicana paxquí ixtacristiano ni lacputzá la namalaktzanké pues tí xlicana lakalhamán ixtacristiano makantaxtí la lacasquín Dios cataralikálhilih cristianos.

<sup>11</sup> Aquit clacasquín calilacahuanántit jaé quilhtamacú nima pulamanáu. ¡Calacastacuanántit y cacxíhtit tú lama! Porque chí mas actzu quilhtamacú tzanká namín Quimpuchinacán que acxni xlahuán tilipahuáu Jesús.<sup>12</sup> Jaé quilhtamacú tlan limanuyáu catzisiní porque luhua talakalhín huí. Pero amajá xkaká huá ccalihuaniyán yaj catzacatnántit capaklhtutá porque huixín lilacachipinátit amá lipaxáu latámat, ana ní huí puru taxkáket.<sup>13</sup> Tancs calatapátit xlacata nití nacalichihuinanán la amá tí scuja cacuhuíní porque ni huí tú matzeka. Ni camakatzankátit quilhtamacú huata kachitapuliyátit, o paxahuatapuliyátit nac fiestas, o limahuacayátit cakalhiyátit puscat, ni para calacputzátit tlahuayátit tú ni tlan, ni para calaslaktapulítit, ni para calakcatzántit tú ni kalhiyátit.<sup>14</sup> Huixín calacputzátit cacakchipanín mintalacapastacnicán Quimpuchinacán Jesucristo y ni calimakxtáktit cacamakatlaján camatlahuiyán talakalhín lixcájnit minkasatcán.

## 14

*Dios ama catatlahuá taxokón cristianos tú tatlahuanit*

<sup>1</sup> Huixín lipaxáu camaktayátit amá cristiano tí xlahuán tzucú lipahuán Jesús; ni calactlancanítit tarahuaniyátit para ni matlaní huak mintalacapastacnicán.<sup>2</sup> Amá tí

tancs talipahuán Cristo tlan tapuhuán xlacata tí lihuayán xanimata lihua xlacata nalilakachixcuhuí Dios ni ama laktzanká, pero tí ya tamaítumí ixtapuhuancán tancs talipahuán Cristo tlan tapuhuán ama talilaktzanká y huata talihuayán tuhuán o xatuta ixtahuácat, pero ni lihua. <sup>3</sup> Aquit clacasquín namá tí huak lihuayán ni calakmákalh namá tí ni huak lihuayán y namá tí ni lihuayamputún lihua ni para huá calakmákalh tí lihuayán lihua porque Dios acxtum camatlaninít catalakachixcúhuilh la talacasquín. <sup>4</sup> Huixín ni camininíyán nacalihuaníyátit tú tatlahuamana xamakapitzi tí talipahuán Dios porque huata huá catzí para matlaní o ni matlaní la talakachixcuhuí pues Dios kalhí litlihueke camacxcatzini tí taktzankanit y tí ni taktzankanit.

<sup>5</sup> Chuna lítum, makapitzi tahuán xlacata tahuilana chichiní acxni mininí lakachixcuhucán Dios y tunu tahuán xlacata huak chichiní acxtum y xanimatá tlan lakachixcuhucán Dios. Aquit ccahuaniyán chatunu tlan calacapastácnalh la macxcatzini Dios y calakachixcúhuilh acxni puhuán mas mininí. <sup>6</sup> Amá tí lacsaca aktum chichiní xlacata acxni nalakachixcuhuí Dios, Dios matlaní tú tlahuá y tí ni lakachixcuhuí namá chichiní Dios na matlaní. Chuna lítum, amá tí huak lihuayán xlacata napaxcatzini Dios ixlatámat, Dios matlaní la lakachixcuhuí y amá tí ni huak lihuayán xlacata napaxcatzini Dios, Dios na matlaní la lakachixcuhuí.

<sup>7</sup> Aquit clacasquín calacapastáctit xlacata chatunu aquín, Dios quincamaxquinitán quilistacnicán y quincamaklhtiyán acxni lacasquín. <sup>8</sup> Aquín latamayáu hasta acxni lacasquín Quimpuchinacán y niyáu acxni lacasquín Quimpuchinacán. Huá ccalihuaníyán, huak aquín tí xastacnán o xanín lamanáu calimakxtakui Quimpuchinacán camaclacásquilh quilatamatcán la lacasquín. <sup>9</sup> Porque

Jesús ni<sub>h</sub> y lacastacuánal<sub>h</sub> çalín<sub>h</sub> xlacata huak cristianos tí tastacnán y tí xanín natakahlí çat<sub>u</sub>m xastacnán Ixpuchinacán tí nacahuaní la natalatamá.

<sup>10</sup> Huixín ni camininiyán nacamalacapuyátit xamapitzi cristianos, ni para minini nacalakmakanátit para ni matlaniyátit tú tatlhuá porque huak amán çanáu maktum quilhtamacú ixlacat<sub>h</sub>n Cristo y huá ama quincamaxokoniyán tú tlahuanitáu. <sup>11</sup> Nac Escrituras Quimpuchinacán huan: “Ni lá tí akskahuinán aquit ni clama xastacnán y nac quilacat<sub>h</sub>n ama tatatzokostá huak cristianos, y huak ama tamaluloka lama xastacnán Dios.” <sup>12</sup> Huixín calacpuhántit çatunu aquín amán çanáu ixlacat<sub>h</sub>n Dios xlacata naquincatatlahuayán taxokón.

*Tí talipahuán Cristo ni catamqlaktzánkêl<sub>h</sub> ixtacristianos*

<sup>13</sup> Aquit ccahuaniyán yaj calalichihuínántit tú tatlhuá xamapitzi, huixín catzaksátit ni tlahuayátit tú nalilaktzanká çat<sub>u</sub>m tí lipahuán Cristo o nalitlhuá tala<sub>h</sub>kahlín para çamakslihuekeyán. <sup>14</sup> Aquit ccatzí xlacata huak tahuá nima çatlahuanit Dios lactlán na chuná la ccatzí tancs cli<sub>h</sub>pahuán Jesús. Pero para çat<sub>u</sub>m cristiano puhuán aktum lihuay ni tlan, ni cahual<sub>h</sub> porque xlá limacán lixcájnit. <sup>15</sup> Para huixín tí tancs lipahuanátit Jesús huak huayátit, pero tí ya tancs talipahuán taklhuatnán y tapuhuán ni tlan tú tlahuapanántit, mejor yaj cahuátit. Porqui ni tlan çamalaktzankecán y çamakatumicán tí çalakmaxtunit Cristo caj xlacata huaputunátit tipakatzi lihuay. <sup>16</sup> Huixín ni calimaktáktit nacalichihuínancanátit caj xlacata huayátit o tlahuayátit tú huixín puhuanátit tlan. <sup>17</sup> Porque calacapastáctit Dios quincalimaktaknitán nalipahuanáu Cristo, y paxahuayáu ni xlacata tlan huayáu o kotáu tú lacasquináu. Aquín mas lipaxahuayáu acxni Espíritu Santo quincamaktayayán

calitlán nalatamayáu y nalalakalhamanáu la litacamán huak cristianos; <sup>18</sup> y amá tí latamá la lacasquín Cristo makapaxahuá Dios y cristianos talakatí ixlátamat.

<sup>19</sup> Huixín calacputzátit lipaxáu catalatapayátit huak tí talipahuán Cristo xlacata acxtum tlan nalamaktayayátit acxni aktzankaputunátit. <sup>20</sup> Ni calimakxtáktit caj xlacata huak huaputunátit catalaktzánkalh amá tí calilhcanit Dios natalipahuán Cristo, masqui catziyátit huak tahuá tlan huacán para malaktzanké amá tí ya matitumí tancs lipahuán Cristo, entonces yaj tlan. <sup>21</sup> Huixín skalalh calatapátit ni catlahuátit tú tlan makatuyí amá tí ya tancs lipahuán Cristo, para tamaclacasquiní yaj cahuátit lihua, ni para cuchu porque qué tal nacamakslhuekeyán y xlá natlahuá talakalhín. <sup>22</sup> Huixín tí tancs lipahuanátit Jesús tlan tlahuayátit tú catziyátit ni lihuán Dios, pero ana ní nití cacxilhmán tí tlan akatuyún. Porque amá chixcú tí tlahuá tú catzí tlan ni liakatuyún tzacatnanit. <sup>23</sup> Pero amá cristiano tí tlahuá tú puhuán ama lilaktzanká masqui ni lihuán Dios, tlahuá talakalhín porque tláhuah tú ni matlaní ixtalacapastacni.

## 15

### *Escrituras quincamasiniyán la quililatamatcán*

<sup>1</sup> Huixín tí tancs lipahuanátit Jesús mininí nacamak-tayayátit tí takatuyún tatzucunít talipahuán Jesús y ni huata calipuhuántit tlahuayátit la nataxtuniyátit huixín. <sup>2</sup> Pues chatunu aquín mininí nacamak-tayayáu namá tí ya tancs talipahuán Jesús xlacata titum natalatamá ixlacatin Dios y nataxtuní. <sup>3</sup> Calacapastáctit la Cristo ni lacpútzalh la catamaktáyalh cristianos cha lacpútzalh huá nacamak-tayá y chuná makantáxtilh tú huan nac Escrituras: “Aquit clacapátilh laclixcájnít ixtachihuincán tí talikalhkanán Dios.” <sup>4</sup> Y laťa tú huan Dios nac

Escrituras quincamasiniyán la nalatamayáu xlacata nalilacachánáu nalakchamputunáu amá lipaxau latámat nima quincalikalhimán, y masqui akxtakajnanáu niçni nakatuyunáu. <sup>5</sup> Aquit cmaksquín Dios tí mastá licamama y makenú quintalakaputzatcán, cacamaktayán lipaxáu nacatalatapayátit chatunu cristianos la quincamasinín Quimpuchinacán Jesús, <sup>6</sup> xlacata lipuaktum tí lipahuanáu Jesús caj la pixchatum cristiano nalakachixcuhuyáu Dios ixticu Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>7</sup> Huixín ni chatum cristiano tí calakmakántit masqui ni naj titum lama, na chuná la Cristo ni calakmakán huixín acxni lipahuántit masqui laclixcájnít ixuanítántit xlacata natasí ixlilanca ixtalalcalhamán Dios. <sup>8</sup> Dios makantáxtilh tú camalacnúnilh xalakmakán judíos porque Cristo lakáhualh nac ixpulatamancan judíos xlacata nacamaktayá para talipahuán. <sup>9</sup> Pero xlá na milh camaktayá tí ni judíos xlacata nacamasiní la Dios calakalhamán y natalakachixcuhuí, la huan nac Escrituras:

Quintata Dios, aquit cama lichihuínán ticu huix nac ixpulatamancán tí ni judíos,  
y cama tliniyán xlacata naclakachixcuhuyán.

<sup>10</sup> Alacatunu huá:

Huixín tí ni judíos cacatapaxahuátit judíos tí calacsacnit  
Dios nataliscuja.

<sup>11</sup> Alacatunu tatzoknit:

Huak cristianos xala caquilhtamacú calakachixcuhuítit  
Dios.

calichihuínántit ixtalalcalhamán y tú tlahuanit.

<sup>12</sup> Profeta Isaías tzokli:

Chatum ixlitalakapasni Isaí ama lactaxtú  
xlacata nacapuxcún cristianos xala canihua pulataman,  
y xlacán ama talipahuán nacalakmaxtú.

<sup>13</sup> Aquit cmaksquín Dios tí quincamalacnuniyán lipaxau latámat nac akapún, cacamaxquín tapaxahuán y tlan

latámat huak huixín tí nī judíos tí lipahuanátit xlacata nī nakatuyunátit nacañajlayátit tú malacatzuquinīt Espíritu Santo nac minacujcán.

*Pablo camalakachani tí nī judíos jaé carta porque takaxmata ixtachihuín*

<sup>14</sup> Quilitacamán tí nī judíos, aquit ccatzí xlacata huixín tlan catziyátit, makachakxiyátit lactlan talacapas-tacni y macchipiniyátit tapuhuán nalamaxquiyaítit licamama chatum chatúm. <sup>15</sup> Juú nac carta aquit tancs ccahuaninítán tú cpuhuán nacamacuaniyán xlacata namakachakxiyátit la lacasquin Dios nalatapayátit huixín tí lipahuanátit Jesús. <sup>16</sup> Aquit nī caksahuinán porque Dios quilacsacniīt naccalītachihuínán Jesús huak tí nī judíos xlacata natacatzí la Dios calakmaxtú para tañajlá tú malacnú. Espíritu Santo calakxtapalininīt nī tlan ixlata-matcán namá tí nī judíos y aquit tlan ccamacamastá ixlacatin Dios la aktum lilakachixcuhuín porque tañajlanīt.

<sup>17</sup> Lata ctlipáhualh Quimpuchinacán Jesús aquit cli-paxahuá la Dios quimaclacasquinīt, <sup>18</sup> porque aquit huata ctlahuá tú lachcanīt cacmakantáxtiīl xlacata namá tí nī judíos na natalipahuán Jesús. Xlacán takaxmatnīt quintachihuín y tacxilhnīt quintascújut, <sup>19</sup> porque Espíritu Santo quimaxquinīt litlihueke naccalīmalacahuánī lalanca tascújut xlacata natacatzí Dios quimalakachaniīt. Aquit cmatzúquīlīl cakchihuínán nac Jerusalén y cquitayanīt namá makat pulataman huanicán Ilírico. Siempre ccahuaninīt cristianos la tlan calakmaxtú Jesús para talipahuán. <sup>20</sup> Aquit canīt camakapaxahuá namá tí niçni ixtakaxmatnīt para calakalhamán Dios pues nī clakatī can ana ní xamakapitzi apóstoles talichihuinanītá nalipahuancán Cristo. <sup>21</sup> Mas clipaxahuá cmakantaxtī tú Dios chuné huan nac Escrituras:

Amá tí ni ixcamalacnunicanit tí nacalakmaxtú ama tacanajlá,  
y tí nixni ixtakaxmatnit para ama min ama talipahuán.

*Pablo lacpuhuán naán calakpaxialhnán*

<sup>22</sup> Como aquit clatapulí lalalhuhua makat pulataman ni lá canitanchá calakpaxialhnánan masqui ni caj maktum clacpuhuanit. <sup>23</sup> Pero chí cmasputunít quintascújut jaé pulataman y como kalhiyá luhua cata lata calakamputunachán, <sup>24</sup> cpuhuán sok camán catilakpaxialhnánan porque clacpuhuanít cama an nac pulataman huanicán España. Lata chí ccahuaniyán xlacata cama maclacasquín naquilamaktayayáu para xlicana nacán nac España. <sup>25</sup> Chí pula cama xtaka nac Jerusalén actzu tumin xlacata nataralimaktayá quita<sup>26</sup>camcán tí talipahuán Jesús aná. <sup>26</sup> Pues cristianos xalac Macedonia y Acaya huata tacatzilh luhua catzankani ixtahuajcán tzúculh tamakstoka tumin xlacata natamalakachá nac Jerusalén. <sup>27</sup> Xlacán lipaxáu tamastanít catzuntín tú takalí porque tapaxcatzatiniputún judíos tú tatlhuanít pues calacapastáctit xlacata judíos talimáxtakli catapaxáhuah tí ni judíos para talipahuán Jesús y namá tí ni judíos na mininí catamakapaxáhuah judíos para tamastá catzuntín tú takalí. <sup>28</sup> Huata cacmakantáxtilh tú quilítláhuat y cacmacamástalh jaé tumin cama taxtú pakán nac España xlacata sok naccatilakpaxialhnánan nac Roma. <sup>29</sup> Aquit ccatzi xlacata acxni naccalakchanachán Dios ama quimacxcatzini luhua ixtalacapastacni xlacata naccamakapaxahuayán.

<sup>30</sup> Litacamán tí lipahuanátit Quimpuchinacán Jesucristo y kalhiyátit talakalhamán nima quincamaxquinítan Espíritu Santo, aquit ccamsquinán aktum cahuilítit mintalacapastacnicán caquilalikaltahuakáu ixlacatin Dios, <sup>31</sup> xlacata ni caquintataráslakli namá tí ni quita<sup>30</sup>cixilhputún nac Judea y xlacata cacamacuánilh



jaé tumin quintacancán tí nī cacchaní ixtahuajcán nac Jerusalén. <sup>32</sup> Para Dios lacasquín lipaxáu cama calakchanachán, pues huixín nā quilacxilhputunáu, ¿nī chuná? <sup>33</sup> Chí cmaksquín Quintatajcán Dios tí mastá tapaxahuán cacamaktakalhni huak huixín. ¡Chuná caquitáxtulh, amén!

## 16

### *Pablo cahuaní kalhén ixamigos*

<sup>1</sup> Aquit ccamaksquinán camaktayátit chatum quinta-cancán puscat huanicán Febe; xlá caliscuja cristianos tí talipahuán Jesús nac Cencrea. <sup>2</sup> Huixín lipaxáu camaklhtinántit la quincamininiyán nalatamayáu aquín tí lipahuanáu Jesús y camaktayátit tú maclacasquín porque xlá lhuhua tí catlahuaniniit litlán, hasta aquit nā quimaktayanit.

<sup>3</sup> Quilakapuxoko cahuanítit kalhén Priscila y Aquila; xlacán quintamaktayanit taliscujnit cristianos tí talipahuán Jesús; <sup>4</sup> hasta actzú nī camaknicanjit caj xlacata naquintalakmaxtú. Aquit y huak tí nī judíos tí talipahuán Jesús jaé pulataman caxcatcatziniyáu tú tatlahuanit.

<sup>5</sup> Cacahuanítit kalhén namá cristianos tí talipahuán Jesús y tatamakstoka nac ixchiccan Priscila y Aquila. Nā cahuanítit kalhén namá quiamigo tí snun clakalhamán huanicán Epeneto, pues xlá xlahuán lipáhualh Cristo nac pulataman Asia.

<sup>6</sup> Quilakapuxoko nā cahuanítit kalhén María namá puscat tí lhuhua caliscujnitán.

<sup>7</sup> Ccalacapastaca chatuy quintapakánat tí ixquintatanumana nac pulachin, Andrónico y Junias; xlacán pula talipáhualh Jesús antes aquit naclipahuán, y nī tajicuanit talichihuinán Cristo.

<sup>8</sup> Cahuanítit kalhén quilakapuxoko namá quiamigo tí lipahuanít Jesús huanicán Amplias; <sup>9</sup> ña chuná Urbano namá tí caliscujnit tí talipahuán Jesús y quiamigo huanicán Estaquis. <sup>10</sup> Ña clacapastaca namá quiamigo tí ñi caj maktum liakxtakajnanít Cristo huanicán Apeles, y ña chuná ixlitalakapasni Aristóbulo.

<sup>11</sup> Ñi caktzonksuá quintapakánat Herodión, y ña chuná namá tí talamana nac ixchic Narciso y talipahuán Jesús. <sup>12</sup> Ña ccalacapastaca namá lacchaján cahuanicán Trifena, Trifosa y Pérsida pues xlacán ñi takatzankanjit taliscuja namá cristianos tí talipahuán Jesús.

<sup>13</sup> Ñi tiaktzonksuayátit huaniyátit kalhén Rufo. Xlá tancs lipahuán Cristo y ña chuná ixñana pues aquit clicx-ila la quintzé. <sup>14</sup> Ña ccalacapastaca Asíncrito, Flegonte, Hermas, Patrobas, Hermes y xamakapitzi tí talamana nac ixchiccán, <sup>15</sup> Filólogo, Julia, Nereo y ña chuná ixtacam Olimpas y huak xamakapitzi tí talipahuán Jesús y talamana nac ixchiccán.

<sup>16</sup> Masqui ñi ccacxilhmán calakapixtítit chatum chatúm y catlahuátit cuenta aquit ccapixtinitán lata ccalakalhamanán. Huak cristianos tí talipahuán Jesús jaé pulataman ña cahuaniyán kalhén.

*Ña huak tí talitanú talipahuán Cristo ama tataxtuni*

<sup>17</sup> Litacamán tí lipahuanátit Jesús, ahuata clacasquín camakachaxítit ñi calimaktáktit canajlayátit la camasinicanitántit nalatapayátit porque tahuilana tí ama talacputzá la naaktzankayátit y natapitziyátit. Huixín ñi cacamalacapulhútit namá cristianos, <sup>18</sup> pues xlacán ñi taliscujmana Quimpuchinacán. Namá laclixcájnít cristianos laclán tachihuínán xlacata tlan natakskahuí tí ya aktum tahuilí xtapuhuancán, pero huata talacputzamana la nacalipahuancán. <sup>19</sup> Aquit ccalipaxahuayán porque

canihuá catzicán huixín tancs lipahuanátit Jesús y clacsqúin skalala cahuántit acxni litláhuat tú tlan, ni acxni litláhuat tú ni tlan. <sup>20</sup> Porque acchama quilhtamacú acxni Dios tí quincamaxquiyán tapaxahuán ama lactlahuá ixlitlihueke tlajaná xlacata tlan nalactayapiyátit. ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán huak huixín tí lipahuanátit!

<sup>21</sup> Na cahuaniyán kalhén quiamigo tí quintasuja Timoteo, na chuná quimpariente Lucio, Jasón, Sosípater.

<sup>22</sup> Aquit tí ctzokma jaé carta nima camalakachanimán Pablo quihuanicán Tercio, y na cahuaniyán kalhén huak huixín tí lipahuanátit Jesús.

<sup>23</sup> Na cahuaniyán kalhén Gayo ixpuchiná jaé ákxtaka ní clama y na juú tatamakstoka huak tí talipahuán Jesús. Na calacapastacán tesorero xala jaé cachiquín huanicán Erasto, y na chuná ixtacam huanicán Cuarto. <sup>24</sup> ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán huak huixín tí canajlayátit ixtachihuín Jesús! ¡Chuná caquitáxtulh, amén!

<sup>25</sup> Aquit ccamasininitán la tlan calakmaxtuyán Jesucristo, pero huata Dios tlan camaxquiyán licamama ni naktzankayátit huak huixín tí kaxpatnitántit quintachihuín. Porque Dios lata titláhualh caquilhtamacú ixlachcanit ama calakmaxtuyán huixín tí ni judíos. <sup>26</sup> Profetas talichihuínalh tú tzeke ixlachcanit Dios, pero chí takahuanimajá ixtachihuín canihua pulataman xlacata huak cristianos natacatzí la calakalhamán y natalipahuán.

<sup>27</sup> ¡Huak aquín tí lipahuanáu Jesucristo camalakxtumíu quintapuhuancán xlacata nalakachixcuhuiyáu xastacnán Dios porque nití macchaní ixtalacapastacni! Chuná calalh, amén.

## Xasasti talaccaxlan

New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac, Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

### Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

### © 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

